



ИСЛАМ МӘДЕНИЯТІ МЕН
БІЛІМІН ҚОЛДАУ ҚОРЫ

صُنْعَ اللَّهِ يُكْبَلُ لَا تَنْعَمُ اللَّهُ أَوْغُلُو

مَبْدَأُ الْقِرَاءَةِ

I



ТЕГІН ТАРАТЫЛАДЫ



Ислам мәдениеті мен білімін қолдау қоры



Қазақстан мұсылмандары діни басқармасы

مَبْدَأُ الْقِرَاءَةِ

Мәбдәул-қираәт

(Араб тілі оқулығы)

I

Сүнғатұллаһ Бекболат Ниғматұллаһұғлы

УДК 811.411.21
ББК 81.2 Араб – 9
Н 55

Қазақстан мұсылмандары діни басқармасының сараптау алқасы мақұлдаған.

Кітапты Қазақстан мұсылмандары діни басқармасының діни оқу-ағарту бөлімі әзірледі. Кітапты рұхсатсыз көшірмелеп, басып шығаруға қатаң тыйым салынады. Оның шарифат бойынша ұрлыққа жататынын ескертеміз!

С. Б. Ниғматұллаһұғлы

Н 55 Мәбдәул-қираәт (араб тілі оқулығы) / Әзірлеген:
Ә. Қайназарұғлы. – Алматы, 2011 ж. – 1-кітап. – 96 б.
ISBN 978-601-80112-8-3

Бұл «Мәбдәул-қираәт» атты еңбек үш кітаптан тұрады. Қолыңыздағы соның бірінші кітабы. Оқушыларына сатыламалы тәсілмен араб тілін үйретуді көздеген бұл еңбек өзінің бірінші кітабында жай сөздер мен күнделікті тұрмыста қолданылатын қысқа сөйлемдерді қамтиды. Кітапты татар ғалымы Сүнғатұллаһ Бекболат Ниғматұллаһұғлы шәкірттерге Құран мен Хадис ғылымдарына жеткізетін тілашар ретінде өткен ғасырдың бас кезінде жазған. Мұны біз мұәллифтің кітаптарының түп нұсқасындағы алғы сөздерінен оқи аламыз. Кітаптың жарық көргеніне көп өтпей-ақ, Орта Азия елдерінің және одан да басқа елдердің бүкіл медреселерінде, хұжыраларында оқытылатын оқулыққа айналуының да сыры осында жатыр. С. Б. Ниғматұллаһұғлы 1885 жылы дүниеге келген. 1894-1905 жылдар аралығында алдымен Уфадағы «Хусәйнияһ» медресесінде білім алған, сосын Кайрдегі мәшһүр «Әл-Әзһәр» университетінде білімін толықтырған. Ғалым бұдан басқа араб тілі оқулықтары мен Ислам тарихына қатысты «Хазреті Мухаммад», «Төрт халифаһ», «Шығыс тарихы», «Мәбдәүс-сарф», «Мәбдәүн-наху» сынды бірқатар еңбектердің мұәллифі. Мәшһүр ғұлама, шебер тәлімгер С. Б. Ниғматұллаһұғлы 1954 жылы Қазан шаһарында дүниеден озды. Аллаһ оны Өз мейіріміне бөлесін.

Ниғматұллаһұғлының бұл шағын кітабы араб тілін үйренушілерге арналған.

УДК 811.411.21
ББК 81.2 Араб – 9

ISBN 978-601-80112-8-3 (1-кітап)
ISBN 978-601-80112-7-6 (жалпы)

© Ислам мәдениеті мен
білімін қолдау қоры – 2011

Бұл күнде Сауд Арабиясы, Біріккен Араб Әмірліктері, Кувейт, Қатар сияқты ұзын саны отызға жуық ірі мемлекеттердің аты әлемге жақсы таныс. Олармен қарым-қатынас орнатуға ықылас танытып отырған елдер де аз емес. Сол Парсы шығанағындағы қазба байлықтары игеріліп, осы өңірдегі мемлекеттер дамудың даңғыл жолына түскен кезде жас ұрпаққа араб тілін игерту артықтық етпесі, тіпті аса қажет екендігі сөзсіз. Сондықтан бүгінгі Қазақстан да өз жеткіншектеріне араб тілін жетік меңгертуге көңіл бөлуі қажет. Мұндай сыртқы экономикалық табыстардан бөлек халықты рухани байытып, қанаттандыру үшін де араб тілінің берері мол. Бірнеше ғасыр бұрын ғана шығыста араб тілі – ғылым тілі, парсы тілі – поэзия, әдебиет тілі, ал түрік тілі – әскери тіл деп бағаланғаны да тегін болмаса керек.

Әрине, тіл, ең алдымен, әрбір ұлттың ұлттық белгісі, айырымы, рәмізі. Сондықтан кез келген ұлт алғашқы қадамын ана тілінің тұғырын нықтап, мәртебесін биіктетуден бастауы керек. Ал шет тілдерін, соның ішінде араб тілін үйретуді жолға қою бүгінгі заман талабы екендігін естен шығармаған абзал. Әрине, бүгінгі таңда араб тілін оқытып жатқан арнайы факультеттер жоқ емес. Онда араб тілі шығыстың шынайы тарихи даму кезеңдерін білуге, шығыс қоғамының тарихи, саяси және экономикалық жағдайларын меңгеруге бағытталған шығыстанушылық терең деңгейде үйретілуде. Шығыстың Әл-Фараби, Махмуд Қашғари, Мұхаммед Хайдар Дулати сияқты ойшыл ғұламаларының еңбектерімен жете танысу үшін де бұл өте қажет. Оның үстіне араб деректерінде Қазақстан тарихы молынан баяндалған. Сондықтан шығыстану факультеттері осы міндетті үдесінен шығарып, араб тілі мамандарын дайындап жатқаны даусыз.

Бұл аталғандардан бөлек, қасиетті дініміз Исламның құндылықтары мен пайдасын танып-білуге арналған кітап-

тарды оқып-түсінудің қазіргі жағдайда маңызы үлкен. Біріншіден, бұл дініміздің кең қанат жаюына ықпал етсе, екіншіден Қазақстан мен араб мелекеттерінің мәдениетін, тарихын жақындастыра түседі. Осыған орай, белгілі татар ғалымы **Сұңғатұллаһ Бекболат Нигматұллаһұғлының** 1915 жылы Қазанда басылған «мәбдәүл-қираәт» кітабын қазақы тілмен өңдеп, баспаға ұсынуды жөн таптық. Кітаптың ерекшелігі – бүгінге дейін медресе, хұжыра және басқа да оқу орындарында оқытылып, араб тілінің мықты мамандарын шығаруға мол септігін тигізуінде. Сондай-ақ бұл кітапта араб тілін үйретудің көне тәсілі қолданылған.

Бұл оқулық үш кітаптан тұрады. Бірінші кітапта жай сөздер, екінші кітапта мазмұнды әңгімелер берілген. Ал үшінші кітапта араб әдебиетіндегі күрделі әңгімелер және орта ғасырлардағы араб ақындарының өлеңдері келтірілген. Міне, кітап осы үш сатыда араб тілін үйретеді. Үшінші «мәбдәүл-қираәт» кітабын бітірген оқушы харәкәтсіз жазылған араб тіліндегі кітаптарды оқуға мүмкіндік алады. Бұл тәсілмен араб тілінің оқылу тәртібі мынадай:

- 1) «Мәбдәүл-қираәт» кітабының бірінші бөлімі;
- 2) Сарф (морфология);
- 3) «Мәбдәүл-қираәт» кітабының екінші бөлімі;
- 4) Наху (синтаксис);
- 5) «Мәбдәүл-қираәт» кітабының үшінші бөлімі.

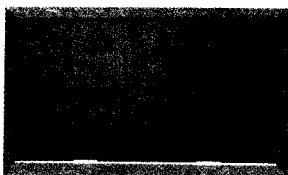
Қорыта келгенде, «Мәбдәүл-қираәт» кітабы оқушысын араб тіліндегі діни кітаптарды еркін оқып аудару беру деңгейіне көтеруді көздейді. Қазіргі кезде Ресей мен Орта Азияның көптеген мемлекеттерінде осы кітап бойынша араб тілі оқытылуда. Үш кітаптан тұратын бұл оқулық медреселер мен араб тілін үйрететін басқа да оқу орындарында көдеге асады деген сенімдеміз.

Дәуренбеков Әбдімүтәліп Қайназарұғлы
Қазақстан мұсылмандары діни басқармасының
оқу-ағарту бөлімінің меңгерушісі.

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

Бірінші дәріс

الدَّرْسُ الْأَوَّلُ



سُورَةٌ



مِسْطَرَةٌ



كِتَابٌ

وَرَقٌ

رِيشَةٌ

مِحْبَرَةٌ

نَشَافَةٌ

كُرْسَى

قَلَمٌ

هَاتِ

خُذْ

مَا

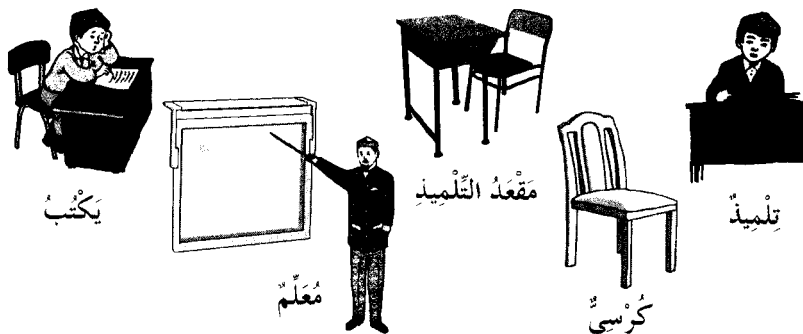
أَيْنَ

هَذَا

هَذَا كِتَابٌ. هَذِهِ مِسْطَرَةٌ. أَيْنَ السُّورَةُ؟ أَيْنَ الْمِحْبَرَةُ؟ خُذِ الْقَلَمَ.
هَاتِ الْكُرْسَى. هَذَا وَرَقٌ. خُذِ الْكِتَابَ. مَا هَذَا؟ - كُرْسَى. مَا
هَذِهِ؟ - مِسْطَرَةٌ. هَاتِ الرِّيشَةَ. خُذِ الرِّيشَةَ. أَيْنَ الْكُرْسَى؟ أَيْنَ
الْوَرَقَ؟

1-тәмрин. Төмендегі сөйлемдерді араб тіліне аударыңыз:

Дәптер қай жерде? Сызғыш қай жерде? Мынау – қалам.
Сиясауытты бер. Осы сиясауыт. Кітапты ал. Бұл не? – Бұл
– қағаз. Мынау не? – Тақта. Сиясауыт қайда? Дәптерді ал.
Дәптерді бер. Қағаз қай жерде? Қалам қайда? Мынау не?
– Бұл – қаламұш.



مَدْرَسَةٌ فَصْلٌ مَكْتَبُ الْمُعَلِّمِ دَرْسٌ حَبْرٌ
مَاسِكَةٌ هُنَا مِمْحَاةٌ فِي يَقْرَأُ

أَيْنَ الْحَبْرِ؟ أَيْنَ مَقْعَدُ التَّلْمِيذِ؟ هَذَا مَكْتَبُ الْمُعَلِّمِ. خُذِ الْوَرَقَ. هَاتِ
الْمَاسِكَةَ. مَا هَذَا؟ - كُرْسِيٌّ. أَيْنَ الْمِمْحَاةِ؟ - هُنَا. فَرِيدُ يَقْرَأُ الدَّرْسَ.
هَاتِ الْمِمْحَاةَ. هَاتِ الْمِسْطَرَّةَ. مَا هَذَا؟ - هَذَا كِتَابُ التَّلْمِيذِ يَقْرَأُ
الدَّرْسَ. الْمُعَلِّمُ يَكْتُبُ. أَيْنَ الْمُعَلِّمِ؟ - فِي الْفَصْلِ. أَيْنَ التَّلْمِيذِ؟ - فِي
الْمَدْرَسَةِ. عَثْمَانُ يَقْرَأُ الدَّرْسَ فِي الْفَصْلِ. أَيْنَ عَبْدُ اللَّهِ؟ - فِي الْفَصْلِ
يَكْتُبُ. أَيْنَ الْمَاسِكَةِ؟

2-тәмрин. Төмендегі сөйлемдерді араб тіліне аударыңыз:

Мынау – орындық. Бұл – үстел. Мынау не? – Дәптер.
Бұл не? – Орындық. Мұғалім қай жерде? – Медреседе.
Оқушы жазып жатыр. Оқушы дәріс оқып жатыр. Дәптерді
ал. Дәптер қайда? – Мұнда. Абдұррахман дәріс оқып жа-
тыр. Абдұррахман жазып жатыр. Абдұллах қайда? – Сы-
ныпта дәріс оқып жатыр. Қаламсап қайда? – Осында.
Өшіргіш қайда? – Мұнда.



شَبَّاكٌ



مِبراةٌ



مَحْفَظَةٌ

كَبِيرَتِ

مِصْبَاحٌ

سَاعَةٌ

مِقْلَمَةٌ

أَدْخُلْ

إِفْهَمْ

اقْرَأْ

حُجْرَةٌ

طَبَاشِيرُ

مَنْ

عَلَى

أَقْعُدْ

أَيْنَ الْمِبرَاةِ؟ خُذِ الْمِقْلَمَةَ. خُذِ الْكَبِيرَتِ. هَاتِ الْمَحْفَظَةَ. مَا هَذَا؟ - شَبَّاكٌ. أَيْنَ الْمِصْبَاحِ؟ هَاتِ الْمِبرَاةَ. اقْرَأِ الدَّرْسَ. مَنْ هَذَا؟ - مُعَلِّمٌ. أَدْخُلِ الْحُجْرَةَ. إِفْهَمْ الدَّرْسَ. أَقْعُدْ عَلَى الْكُرْسِيِّ. أَيْنَ الطَّبَاشِيرِ؟ - عَلَى مَكْتَبِ الْمُعَلِّمِ. مَنْ يَقْرَأُ الْكِتَابَ فِي الْفَصْلِ؟ - عَبْدُ اللَّهِ. مَنْ فِي الْفَصْلِ؟ مَنْ يَحْفَظُ الدَّرْسَ؟ اقْرَأْ هُنَا. أَيْنَ الْقَلَمِ؟ هَاتِ. الْمُعَلِّمُ يَقْعُدُ عَلَى الْكُرْسِيِّ. أَيْنَ السَّاعَةِ؟ كَرِيمٌ يَفْهَمُ الدَّرْسَ. أَيْنَ الْقَلَمِ؟ - فِي الْمِقْلَمَةِ.

3-гәмрин. Төмендегі сөйлемдерді араб тіліне аударыңыз:

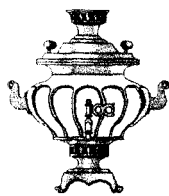
Қалам ұштағышты бер. Орындыққа отыр. Бөлмеге кір. Парттаға отыр. Кітапты оқы. Бұл кім? Бұл не? – Дәптер. Дәріс оқы. Бұл жерде кім оқып жатыр. Сызғыш қайда? – Мұнда. Дәрісті түсін. Кім жазып жатыр? Кім оқып жатыр? Кім дәрісті түсіндіруде? Кім бөлмеге кіріп келеді? Сәлім дәріс оқып отыр.



فُنْجَانٌ



سَخَّانَةُ الشَّايِ



سَخَّانَةُ الْمَاءِ

بَيْتٌ دَارٌ رَفٌّ وَلَدٌ طَبِيخٌ شَايٌ
قَهْوَةٌ سُكَّرٌ يَأْكُلُ يَشْرَبُ يَا بـ

أَيْنَ الْكِتَابُ ؟ - الْكِتَابُ عَلَى مَكْتَبِ الْمُعَلِّمِ. أَيْنَ الْوَلَدُ ؟ - فِي الدَّارِ.
هَذَا رَفٌّ. سَعِيدٌ يَشْرَبُ الشَّايَ بِالْفُنْجَانِ. عُثْمَانُ يَأْكُلُ الطَّبِيخَ. أَيْنَ
سَخَّانَةُ الْمَاءِ؟ - هَاتِ سَخَّانَةَ الشَّايِ. مَنْ يَقْرَأُ فِي الْبَيْتِ؟ مَا هَذَا فِي
الرَّفِّ؟ - فُنْجَانٌ. مَنْ فِي الْفَصْلِ؟ هَاتِ الْمِيزَةَ يَا سَعِيدُ. اشْرَبِ الشَّايَ
بِالسُّكَّرِ. كُلِ الطَّبِيخَ. خُذِ النَّشَافَةَ يَا كَرِيمُ. اقْرَأِ الدَّرْسَ يَا فَرِيدُ. مُحَمَّدٌ
يَشْرَبُ الْقَهْوَةَ. اشْرَبِ الْقَهْوَةَ بِالسُّكَّرِ. هَذَا الْوَلَدُ يَأْكُلُ الطَّبِيخَ.

4-тәмрин. Төмендегі сөйлемдерді араб тіліне аударыңыз:

Кесе. Сиясауыт. Өшіргіш. Шәй. Шекер. Дәптер қайда?
– Мұнда. Оқушы кереуетте ұйықтап жатыр. Осман тамақ
жеп отыр. Шәй іш. Тамақ же. Әй, Фәрид, сызғышты бер.
Әй, Ахмет, дәптерді ал. Бұл кім? Бұл не? Бормен жаз.
Дәптерге қаламмен жаз. Оқушы қайда? Мұғалім қайда?
Бұл бала қаһуа ішіп отыр.



يَنَامُ



خِزَانَةٌ



سَرِيرٌ

لَحْمٌ

رَذْهَةٌ

هُنَاكَ

مُصَلَّى

مِسْوَاكٌ

بَابٌ

إِحْفَظْ

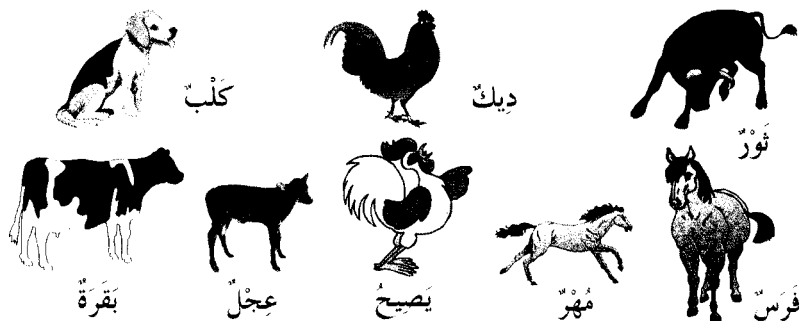
تَعَالَ

خُبِرْ

أَيْنَ الْمُصَلَّى هَاتِ الْمِسْوَاكَ. ادْخُلِ الرَذْهَةَ. سَلِّمْ يَحْفَظُ الدَّرْسَ.
 إِحْفَظِ الدَّرْسَ. هَذَا بَابٌ. مَنْ يَحْفَظُ الدَّرْسَ؟ - كَرِيمٌ. أَلَوْلَدُ يَنَامُ عَلَى
 السَّرِيرِ. مَحْمُودٌ يَأْكُلُ الْخُبْزَ. كُلِ اللَّحْمَ. أَيْنَ الْمِسْوَاكُ؟ - هُنَاكَ عَلَى
 مَكْتَبِ الْمُعَلِّمِ. إِفْهَمْ الدَّرْسَ. تَعَالَ هُنَا. مُحَمَّدٌ يَأْكُلُ اللَّحْمَ. هَاتِ
 الْمِيزَةَ. أَيْنَ الْكُرْسُ؟ - هُنَاكَ عَلَى مَقْعَدِ التَّلْمِيزِ. الْكِتَابُ فِي الْخِزَانَةِ.
 سَلِّمْ يَشْرَبُ الشَّايَ. مَنْ فِي الْبَيْتِ؟ مَنْ فِي الدَّارِ؟

5-тәмрин. Төмендегі сөйлемдерді араб тіліне аударыңыз:

Фәрид сабағын жаттап жатыр. Мұхаммед тамақ жеп отыр. Мұнда кел. Дәрісті жатта. Бала кереуетте ұйықтап жатыр. Қалам ұштағышты ал. Ауыз үйге кір. Бұл – жайнамаз. Мынау – мисуәк. Сәлім қайда? – Анда дәріс оқып жатыр. Мынау – есік. Мынау – терезе. Кітап қайда? – Шкафта. Оқушы кітап оқып отыр. Сәйід нан жеп отыр. Сәйід, мұнда кел.



يَرْكُضُ دَجَاجَةً أَنَا أَنتَ هُوَ مَتَى مِنْ أُخْرِجُ
 هُوَ تَلْمِيزُ. أَنَا مُعَلِّمٌ. أَنتَ تَلْمِيزُ. الْفَرَسُ يَرْكُضُ. أَيِنَّ الْمُهْرُ؟ الدَّيْكُ
 يَصِيحُ. أَيِنَّ الثَّوْرُ؟ مَتَى تَقْرَأُ؟ تَعَالَ يَا سَعِيدُ. أُخْرِجُ مِنَ الْفَصْلِ. أَنَا
 أَكْتُبُ. هُوَ يَصِيحُ. أَنَا تَلْمِيزُ. أَكْتُبُ يَا عُثْمَانُ. الْمُهْرُ يَرْكُضُ فِي الدَّارِ.
 أَيِنَّ الْبَقْرَةَ؟ هُوَ يَشْرَبُ الشَّايَ. أَنتَ تَشْرَبُ الشَّايَ. أَيِنَّ الْفَرَسُ؟- فِي
 الدَّارِ. أَنَا أَقْرَأُ الدَّرْسَ. أَنتَ تَفْهَمُ الدَّرْسَ يَا سَعِيدُ. أَنَا أَحْفَظُ الدَّرْسَ.
 أَنتَ تَنَامُ عَلَى السَّرِيرِ. الثَّوْرُ يَأْكُلُ. إِشْرَبِ الشَّايَ. كُلِ الْخُبْزَ. الْمُهْرُ
 يَرْكُضُ. أَيِنَّ الْكَلْبَ؟- فِي الدَّارِ. تَعَالَ هُنَا يَا كَرِيمُ. هُوَ يَأْكُلُ اللَّحْمَ.
 الْعِجْلُ فِي الدَّارِ. أَيِنَّ الدَّجَاجَةَ؟

6-тәмрин. Төмендегі сөйлемдерді араб тіліне аударыңыз:

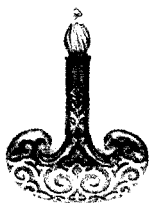
Ат. Сиыр. Құлын. Бұзау. Бұл не? Жайнамаз. Ат шауып барады. Сиыр қайда? – Мұнда. Кәрім дәріс оқып жатыр. Сен дәріс оқып жатырсың. Әй, Фәрид, жүгір. Сен ауыз үйге кіріп жатырсың. Мен бөлмемнен шығып барамын. Ол шәй ішіп отыр. Сен шәй ішіп отырсың. Фәрид қайда? – Аулада. Мұғалім қайда? Ауыз үйден шық. Әтеш шақырып жатыр. Бұл – ат. Ат қайда? Бұзау шауып жүр. Құлын мұнда, аулада.



سَمَكٌ



سِكِّينٌ



قَنِينَةٌ

قَبْلَ

بَعْدَ

لَبَنٌ

مَاءٌ

يَسْبَحُ

كُرَّةٌ

نَعَمْ

هَلْ

يَلْعَبُ

يَنْظُرُ

يَقُومُ

التَّلْمِيزُ يَلْعَبُ بِالْكُرَّةِ. السَّمَكُ يَسْبَحُ فِي الْمَاءِ. مَنْ يَلْعَبُ بِالْكُرَّةِ فِي الدَّارِ؟ - فَرِيدٌ. أَنْظُرْ مِنَ الشُّبَّاكِ. اشْرَبِ الْمَاءَ. يَقُومُ التَّلْمِيزُ. أَنَا أَشْرَبُ اللَّبَنَ. أَنَا أَلْعَبُ بَعْدَ الدَّرْسِ. أَنْتَ تَقْعُدُ عَلَى الْكُرْسِيِّ. خُذِ الْقَنِينَةَ. هَاتِ السِّكِّينَ. كُلْ لَحْمَ الْبَقَرِ. أَيْنَ السِّكِّينُ؟ - هُنَا فِي الْخِزَانَةِ. مَا هَذَا؟ أَنَا أَنْظُرُ مِنَ الشُّبَّاكِ. قُمْ وَاقْرَأِ الدَّرْسَ. كَرِيمٌ يَشْرَبُ الْقَهْوَةَ. أَنَا أَلْعَبُ قَبْلَ الدَّرْسِ.

7-тәмрин. Төмөндөгү сөйлөмдөрдү араб тилине аударыңыз:

Допты ал. Мына жерде отыр. Партаға отыр. Сен терезеден карап жатырсың. Мен терезеден қараймын. Балық суда жүзіп жүр. Сыныпқа кір. Мен отырамын. Әй, Сәйід, құты қайда? - Мұнда, шкафта. Мен аулада жүгіремін. Мысық ет жеп жатыр. Дәрістен кейін ойнайсың ба? - Иә, ойнаймын. Терезеден қарадың ба? Бұзау су ішіп жатыр.



أُخْتُ

أَخ

أُم

بِنْتُ

أَب

ابْن

قَلَمٌ مَحْمُودٌ ه. ك. ي. يُحِبُّ يُطِيعُ

هَذَا قَلَمٌ فَرِيدٌ. هَذِهِ مِسْطَرَةٌ مَحْمُودٌ. هَذَا قَلَمُكَ. هَذَا قَلَمِي. خُذْ
فَتْحَانِكَ. اشْرَبْ شَايِكَ. هَذَا فَرَسُ سُلَيْمَانَ وَهَذَا ثَوْرُهُ. أَيْنَ مَحْفَظَتِي؟
هَاتِ كُرَّاسِي. التَّلْمِيزُ يَقْرَأُ دَرْسَهُ. فَرِيدٌ يَحْفَظُ دَرْسَهُ. هُوَ يُطِيعُ أُمَّهُ.
أَيْنَ مُهْرُكَ؟ أَيْنَ مِقْلَمَتِكَ؟ الْأَخُ يُحِبُّ أُخْتَهُ. فَارْسِي يَرْكُضُ. أَيْنَ كِتَابِي
يَا أُمِّي. أَخْرِجْ مِنَ الرَّذْهَةِ يَا أَخِي. خُذْ هَذَا الْقَلَمَ يَا أَخِي. اقْرَأْ دَرْسَكَ
يَا كَرِيمٌ. ابْنُكَ يَنَامُ عَلَى سَرِيرِهِ. هَذَا أَبِي. أَبِي يَكْتُبُ. أَنَا أَدْخُلُ
فَصْلِي. أَنَا أُطِيعُ مُعَلِّمِي. أَنْتَ تُطِيعُ مُعَلِّمَكَ. أَبِي يَكْتُبُ. هَاتِ
مِحْبَرَتِي. اشْرَبْ قَهْوَتَكَ. هَذَا الْعَجَلُ يَشْرَبُ الْمَاءَ. الْمُهْرُ يَخْرُجُ مِنَ
الدَّارِ.

8-тәмрин. Төмендегі сөйлемдерлі араб тіліне аударыңыз:

Бұл – Абдұррахимнің тақтасы. Бұл – менің қаламым. Сызғышты ал. Қаламды бер. Сабағыңды оқы. Фәрид сабағын оқып жатыр. Сәлім қарындасын жақсы көреді. Әй, Сәйд, сабағыңды жатта. Сәлім қайда? – Кереуетте ұйықтап жатыр. Атам қайда? – Үйде. Ағам қай жерде? – Аулада доп ойнап жатыр. Бұл менің оқушым. Бұл сенің оқушың.



ذئب



جَمَارٌ



ذُبُّ

فَتَحَ

يُوجَدُ

إِلَى

مَكْتُوبٌ

جُنَيْتَةٌ

عَابَةٌ

حِصَانٌ

ذَهَبْتُ

رَكِبْتُ

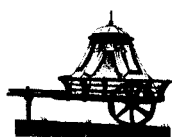
هَرٌّ

فَارٌ

هَذَا فَارٌ. الذَّبُّ يُوجَدُ فِي الْعَابَةِ. رَكِبَ أَبِي حِصَانَهُ. فَتَحَ سَلِيمٌ الشُّبَّاكَ.
 فَتَحَ أَخِي الْبَابَ. هَذَا حِمَارِي وَهَذَا مَهْرٌ أَخِي. رَكِبَ أَبِي الْفَرَسَ.
 التَّلْمِيزُ ذَهَبَ إِلَى الْمَدْرَسَةِ. أَنَا فَتَحْتُ الشُّبَّاكَ. افْتَحَ الشُّبَّاكَ يَا كَرِيمُ.
 الْحِمَارُ فِي الدَّارِ. يُوجَدُ الذَّبُّ فِي الْعَابَةِ. أَينَ تَذْهَبُ؟ - إِلَى الْمَدْرَسَةِ.
 أَينَ سَعِيدٌ؟ - فِي الْجُنَيْتَةِ يَلْعَبُ. أَنَا قَرَأْتُ الدَّرْسَ. أَنْتَ كَتَبْتَ
 الْمَكْتُوبَ. أَكْتُبِ الْمَكْتُوبَ. أَنَا شَرِبْتُ الشَّايَ. سَلِيمٌ فَهَمَ دَرْسَهُ.
 ارْكَبِ الْحِصَانَ. مَحْمُودٌ حَفِظَ الدَّرْسَ. الْمُعَلِّمُ دَخَلَ الْفَصْلَ. أَنْتَ
 أَخَذْتَ قَلَمِي يَا عَبْدَ اللَّهِ. قَامَ التَّلْمِيزُ. قَعَدَ الْمُعَلِّمُ. نَظَرَ التَّلْمِيزُ مِنَ
 الشُّبَّاكَ. مَنْ فَتَحَ الْبَابَ؟ - أَنَا فَتَحْتُ. مَنْ أَخَذَ دَفْطَرِي؟ - أَنَا أَخَذْتُ.
 هَاتِ مِسْطَرَّتِي أَنْتَ أَخَذْتَ. خُذِ الْكِتَابَ. أَينَ الْهَرُّ؟ الْهَرُّ يَأْكُلُ الْفَارَ.
 رَكِبْتُ حِصَانِي. الْهَرُّ يَشْرَبُ اللَّبْنَ.

9-тәмрин. Төмендегі сөйлемдерді араб тіліне аударыңыз:

Оқушы қайда? – Бақшада. Фәрид есікті ашты. Мұғалім сыныпқа кірді. Мен сыныпқа кірдім. Қайда бара жатырсың? Орманда аю бар. Османға хат жаз. Ағама хат жаздым. Дәрісті қай жерде оқыдың? – Үйде. Сен дәптерімді алдың. Мектепке бардым. Сүт іштім. Сүт іштің. Мысық қайда? – Мысық тышқанды жеп жатыр. Мысық ойнап жатыр. Құтыны бер. Есек қайда?



مَرْكَبٌ

تَحْتَ



شَوْكَةٌ

فَوْقَ



مِمْلَحَةٌ

مِلْحٌ



مِلْعَقَةٌ

طَبَقٌ

يَبْكِي

يَضْحَكُ

لَمْ

سَكَتَ

هَذَا مَرْكَبٌ. هَاتِ الشَّوْكَةَ. هَذَا طَبَقٌ. أَتَيْنَ قَلَمِي؟ سَلِّمْ يَضْحَكُ
وَأَخُوهُ يَبْكِي. هَاتِ الطَّبَقَ. أَسَكَتَ يَا أَخِي. لَمْ تَضْحَكْ يَا فَرِيدُ؟ لَمْ
تَبْكِي يَا سَعِيدُ؟ سَلِّمْ يَرْكَبُ الْحِصَانَ. لَمْ فَتَحْتَ الشُّبَّاكَ؟ مَنْ فِي
الْجَنِينَةِ؟ قُمْتُ فَقَرَأْتُ دَرْسِي. لَمْ يَضْحَكْ هَذَا الْوَلَدُ؟ قُمْ فَاقْرَأِ الدَّرْسَ.
قَامَ التَّلْمِيزُ فَقَرَأَ كِتَابَهُ. لَمْ تَسْكُتْ؟ اقْرَأْ يَا سَلِيمُ. أَتَيْنَ الْمِلْحَ؟ شَرِبْتُ
فَنَجَانًا شَايَا. اشْرَبْ هَذَا الشَّايَ. لَمْ خَرَجْتَ مِنَ الْفَصْلِ؟ أَتَيْنَ كُرْتِي يَا
أُمِّي؟ - هُنَا تَحْتَ السَّرِيرِ يَا وَلَدِي. أَتَيْنَ الطَّبَاشِيرُ؟ - فَوْقَ مَكْتَبِ
الْمُعَلِّمِ. رَكِبْتُ حِمَارِي فَذَهَبْتُ إِلَى أَخِي. مُحَمَّدٌ يَأْكُلُ الطَّيِّخَ
بِالْمِلْعَقَةِ.

10-тәмрин. Төмендегі сөйлемдерді араб тіліне аударыңыз:

Мектепке бардым. Хат жаздым. Абдуллаһ хат жазды.
Бір кесе шәй іштім. Шәй іш. Тұр да дәріс оқы. Неге жы-
лап жатырсың? Бұл – менің атым. Неге күліп жатырсың?
Мына оқушы неге күліп жатыр? Өгіз қайда? Дәрісті оқы.
Мұғалімді жақсы көремін. Дәрісті жаз. Кітап партаның
үстінде. Доп столдың астында. Есекке міндім.



مِقْصَرٌ



قَدَحٌ

غَنِيٌّ

قَلِيلٌ

كَثِيرٌ

قَطَعَ

عَطَشٌ

وَرَاءَ

أَمَامَ

ذَلِكَ

رَجُلٌ

فَقِيرٌ

هَذَا سَكِينٌ وَذَلِكَ مِقْصَرٌ. خُذْ هَذَا السَّكِينَ وَاقْطَعْ الْخُبْزَ. رَكِبْتُ
 الْحِصَانَ فَذَهَبْتُ إِلَى الْغَابَةِ. أَيْنَ الْقَدَحُ يَا أُمِّي؟ - هُنَا يَا ابْنِي. أَيْنَ
 الدَّجَاجَةُ؟ - هُنَا فِي الدَّارِ. عَطِشْتُ كَثِيرًا فَشَرِبْتُ قَدَحًا مَاءً. هَذَا
 الرَّجُلُ غَنِيٌّ وَذَلِكَ فَقِيرٌ. قَطَعْتُ الْخُبْزَ بِالسَّكِينِ. هَاتِ قَدَحًا مَاءً.
 اشْرَبْ فَنَجَانًا شَايَا. هَذَا قَلِيلٌ وَهَذَا كَثِيرٌ. هَذَا غَنِيٌّ وَهَذَا فَقِيرٌ. اَتَلْمِيزُ
 يَقْرَأُ دَرْسَهُ أَمَامَ مُعَلِّمِهِ. قَرَأْتُ دَرْسِي أَمَامَ مُعَلِّمِي. أَيْنَ الْفَرَسُ؟ - هُنَاكَ
 وَرَاءَ الدَّارِ. اقْطَعْ الْخُبْزَ. اَلْمُهْرُ يَرْكُضُ وَرَاءَ الدَّارِ. هَاتِ الْمِمْلَحَةَ يَا
 بِنْتِي. اَلْعَجَلُ يَشْرَبُ الْمَاءَ.

11-тәмрин. Төмендегі сөйлемдерді араб тіліне аударыңыз:

Қайшы қай жерде? Стакан қайда? Нанды кестім. Шөлде-
 генімнен кейін су іштім. Мына кісі – кедей, ал анау кісі -
 бай. Бұл көп. Бұл аз. Көп оқыдым. Орындық қайда? -

Анда столдың арқасында. Фәрид мұғалімнің алдында дәріс оқып отыр. Бұл – анамның қайшысы. Бұл – менің қалам ұштағышым. Бұл – Зұһраның стаканы. Бұл – менің бұзауым. Сиыр қайда?

Он екінші дәріс

الدَّرْسُ الثَّانِي عَشَرَ



يَقْرَؤُونَ



أَقْلَامٌ



كُتُبٌ

مَسَاطِرُ كَرَارِيسُ سُورَاتُ دُرُوسُ نَشَافَاتُ تَلَامِيذُ
أَبْوَابُ نَحْنُ هُمْ أَنْتُمْ مَسَاوِيكُ اقْرَؤُوا مُصَلِّيَاتُ

أَيْنَ الْمُصَلِّيَاتُ؟ أَيْنَ الْمَسَاوِيكُ؟ هَاتِ الْمَسَاطِرَ. خُذِ الْأَقْلَامَ. افْتَحِ
الْأَبْوَابَ. أَيْنَ الْكُتُبُ؟ - هُنَا فِي الْخِزَانَةِ. التَّلَامِيذُ يَقْرَؤُونَ الدَّرْسَ.
نَحْنُ نَلْعَبُ بَعْدَ الدَّرْسِ فِي سَاحَةِ الدَّارِ. الْعَبُوا بَعْدَ الدَّرْسِ فِي سَاحَةِ
الدَّارِ. اشْرَبُوا الشَّايَ. افْهَمُوا الدَّرْسَ. هُمْ يَفْهَمُونَ الدَّرْسَ. لِمَ تَفْتَحُونَ
الْأَبْوَابَ؟ أَنْتُمْ تَحْفَظُونَ الدَّرْسَ. نَحْنُ نَحْفَظُ الدَّرْسَ. هُمْ يَقْرَؤُونَ كَثِيرًا
وَيَنَامُونَ قَلِيلًا. اقْرَأْ كَثِيرًا. نَخْرُجُ مِنَ الْفَصْلِ بَعْدَ الدَّرْسِ. هَاتِ كُتُبِي.
حَفِظْتُ دُرُوسِي. فَهَمْتُ دُرُوسَكَ؟ لِمَ تَضْحَكُونَ؟ لِمَ تَسْكُتُونَ؟
اقْرَؤُوا. هَاتِ ذَلِكَ الْقَلَمَ. إِلَى أَيْنَ تَذْهَبُونَ؟ نَحْنُ نَقْرَأُ كَثِيرًا.

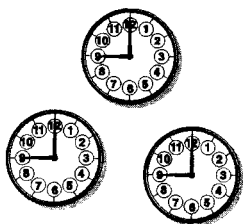
12-тәмрин. Төмендегі сөйлемдерді араб тіліне аударыңыз:

Қаламмен жазамыз. Сызғыштар қайда? Оқушылар дәріс оқып жатыр. Сабағыңызды оқыңыз. Дәптерлерім қайда? Қаламдарым қай жерде? Әй, Сәйід! Дәптерімді бер. Неге тыныш тұрсың? Қайда бара жатырсың? Сіз көп ойнап жатырсыз. Сіз аз ойнап жатырсыз. Қай жерге барасыз? – Мектепке. Олар тамақ жеп жатыр. Олар шәй ішіп жатыр. Шөлдегенімнен көп шәй іштім. Қаһуаһ іштім.

Он үшінші дәріс

الدَّرْسُ الثَّالِثُ عَشَرَ

سَاعَاتٌ



أَجْدَادُ	جَدُّ	فُصُولُ	مَدَارِسُ	أَوْرَاقُ
جَدَّةُ	إِخْوَةٌ	أَوْلَادُ	بَنَاتُ	أَبْنَاءُ
أُمّهَاتُ	أَخَوَاتُ	آبَاءُ	شَبَابِيكُ	جَدَّاتُ
أَيُّهَا	مَدِينَةٌ	نَا	هُمْ. كُمْ.	هُؤْلَاءُ

هَذَا جَدِّي. ذَلِكَ جَدُّكَ. بِالْأَقْلَامِ يَكْتُبُونَ عَلَى الْأَوْرَاقِ. هُؤْلَاءُ التَّلَامِيذُ يَحْفَظُونَ دُرُوسَهُمْ. بِالطَّبَاشِيرِ يَكْتُبُونَ عَلَى السَّبُورَاتِ. هَذَا ابْنِي. هُؤْلَاءُ أَبْنَاؤُكَ. أَيْنَ بِنْتِي فَاطِمَةُ؟ - هُنَا فِي الْحَيْنَةِ. أَنَا أَحِبُّ جَدَّتِي كَثِيرًا. افْتَحُوا الشَّبَابِيكَ أَيُّهَا الْأَوْلَادُ. الْأَوْلَادُ يُطِيعُونَ آبَاءَهُمْ. الْأَبْنَاءُ

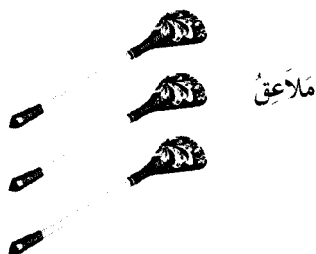
يُحِبُّونَ آبَاءَهُمْ كَثِيرًا. هُمْ يَلْعَبُونَ فِي الدَّارِ. نَحْنُ نُحِبُّ إِخْوَتَنَا كَثِيرًا.
 اِقْرَأُوا دُرُوسَكُمْ أَيُّهَا التَّلَامِيذُ. فِي مَدِينَةِ شِمَكِينَتْ تُوْجَدُ مَدَارِسُ
 كَثِيرَةٌ. هَؤُلَاءِ بَنَاتِي. هَؤُلَاءِ أَخَوَاتُكَ. أَطِيعُوا أُمَّهَاتِكُمْ أَيُّهَا الْأَوْلَادُ.
 هَؤُلَاءِ الْأَوْلَادُ يَلْعَبُونَ بِالْكَرَةِ. لِمَ تَلْعَبُونَ؟ اِقْرَأُوا دُرُوسَكُمْ. فَهَمْتُ
 دُرُوسِي. احْفَظْ دَرْسَكَ. أَيَّنَ السَّاعَاتُ؟ التَّلَامِيذُ يَخْرُجُونَ مِنَ الْفَصْلِ.
 إِخْوَتِي يَذْهَبُونَ إِلَى الْعَابَةِ.

13-тәмрин. Төмендегі сөйлемдерді араб тіліне аударыңыз:

Әй, бала есікті аш. Атам мен әжемді өте жақсы көремін. Қағаздар қайда? Есіктерді ашыңдар. Әй, Абдұллаһ, қағаздарды ал. Неге ойнап жатырсың? Әй, Абдүләзиз! Оқы. Дәрістен кейін ойна. Бұлар – менің қарындастарым. Мына балалар көп ойнап жатыр. Мектепке бардым. Оқушылар сыныптан шықты. Олар атқа мініп жатыр. Бұл – сенің інілерің. Сабағымды оқыдым.

Он төртінші дәріс

الدَّرْسُ الرَّابِعُ عَشَرَ

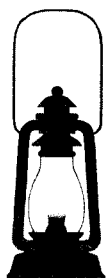


فَنَاجِينَ	سَكَكِينَ	كِلَابَ	أَفْرَاسَ	أَيْضًا
مَشِيَّ	وَضَعَ	بَرِيَّ	مَجِيءَ	تَعْلَمَ

بِالسَّكَكِينَ نَقَطَعَ الْخُبْزَ وَبِالْمَلَاعِقِ نَأْكُلُ الطَّيِّخَ وَبِالْفَنَاجِينَ نَشْرَبُ الشَّايَ. تَعَالِ يَا فَرِيدُ نَشْرَبُ الشَّايَ. مَشَيْتُ كَثِيرًا. أَأَيْنَ وَضَعْتَ كِتَابِي يَا فَرِيدُ؟ - وَضَعْتُ هُنَا فِي الْخِزَانَةِ. التَّلْمِيزُ يَضَعُ كِتَابَهُ فِي مَقْعَدِ التَّلْمِيزِ. ضَعُوا الْكُتُبَ فِي الصُّنْدُوقِ. هَؤُلَاءِ التَّلَامِيزُ يَتَعَلَّمُونَ فِي مَدِينَةِ قَارَازَانَ. نَحْنُ نَتَعَلَّمُ فِي الْمَدْرَسَةِ الْحُسَيْنِيَّةِ فِي مَدِينَةِ أُورُغُبُورَ. أَنْتُمْ تَتَعَلَّمُونَ فِي مَدِينَةِ طَارَازَ. جَاءَ التَّلْمِيزُ إِلَى الْمَدْرَسَةِ. هُمْ يُجِبُونَ أَبَاءَهُمْ. جَاءَ الْمُعَلِّمُ إِلَى الْمَدْرَسَةِ. تَعَالِ يَا كَرِيمُ نَلْعَبُ فِي دَارِنَا بِالْكُرَةِ. لِمَ جِئْتَ هُنَا يَا عَبْدَ الْعَلِيمِ؟ ضَعِ الْكِتَابَ فِي الْخِزَانَةِ. هَلْ قَرَأْتَ دَرْسَكَ؟ - نَعَمْ قَرَأْتُ. وَأَنَا أَيْضًا قَرَأْتُ. بَرَيْتُ الْقَلَمَ. تَبْرِي الْقَلَمَ بِالْمِبرَةِ. ابْرِ الْقَلَمَ بِالْمِبرَةِ. بِالْفَنَاجِينَ يَشْرَبُونَ الشَّايَ. امْشِ أَيُّهَا الْوَلَدُ. ابْرِ قَلَمَكَ. جَاءَ أَخِي. الْحِصَانُ يَمْشِي أَمَامَ الْبَيْتِ.

14-тәмрин. Төмендегі сөйлемдерді араб тіліне аударыңыз:

Аттар. Иттер. Пышақтар. Қасықтар. Шынылар. Нанды пышақпен кес. Пышақтар қай жерде? Пышақты шкапка қой. Неге ойнап жүрсің? Қай жерде оқисың? Мектепте. Қаламды ұштадың ба? – Иә, ұштадым. Көп оқындар. Аз ойнандар. Кел, сабағымызды оқимыз. Әй, Абдүллаһ, сабағыңды оқыдың ба?



مِصْبَاحُ

كَرَاسِيٌّ مُعَلِّمُونَ اِشْتَرَاءُ

بَيْعٌ اَلْاَنَ فَقَطْ

رُؤْيَا ثُمَّ صَاحِبُ

مَعَ كَتَبْنَا قَرَأْتُمْ ذَهَبُوا

أَيْنَ الْكَرَاسِيِّ؟ خَرَجَ الْمُعَلِّمُ ثُمَّ التَّلَامِيذُ. مَتَى جِئْتَ إِلَى الْمَدْرَسَةِ يَا سَعِيدُ؟ - اَلْاَنَ فَقَطْ يَا عَبْدَ الْكَرِيمِ. مَعَ مَنْ جِئْتَ؟ - مَعَ صَاحِبِي عُثْمَانَ. اِشْتَرَيْتُ قَلَمًا وَمِسْطَرَّةً وَكِتَابًا. اِشْتَرَيْنَا كُتُبًا وَدَفَاتِرَ وَمَسَاطِرَ وَأَقْلَامًا وَكَرَاسِيَّ. ذَهَبْنَا إِلَى الْمَدْرَسَةِ. جِئْتُمْ إِلَى الْبَيْتِ. قَرَأْتُمْ الدَّرْسَ. رَأَيْتُ فِي سَاحَةِ الدَّارِ التَّلَامِيذَ يَلْعَبُونَ بِالْكُرَةِ. رَأَيْتُ صَاحِبِي فَرِيدًا يَلْعَبُ فِي الْحَنِينَةِ. هَؤُلَاءِ الْمُعَلِّمُونَ يُحِبُّونَ تَلَامِيذَهُمْ كَثِيرًا. أَبِي اِشْتَرَى مَصَابِيحَ. هَلْ قَرَأْتُمْ دُرُوسَكُمْ أَيُّهَا التَّلَامِيذَةُ؟ - نَعَمْ قَرَأْنَا. مَشَيْتُمْ قَلِيلًا. هَلْ وَضَعْتُمْ الْكُتُبَ فِي الْخِزَانَةِ؟ - نَعَمْ وَضَعْنَا. مَتَى بَعْتَ فَرَسَكَ؟ اَلْعَجَلُ يَمْشِي مَعَ أُمِّهِ. هَلْ بَاعَ أَبُوكَ بَقَرَتَهُ؟ مَتَى رَأَيْتَ سَعِيدًا يَا صَالِحُ؟ - اَلْاَنَ فَقَطْ يَا أَخِي. اِشْتَرَيْنَا حِصَانًا وَثُورًا وَبَقَرَةً. خَرَجَ الْخَادِمُ إِلَى السُّوقِ فَاشْتَرَى دَجَاجَةً وَدِيكًا.

15-тәмрин. Төмендегі сөйлемдерді араб тіліне аударыңыз:

Сағаттар қайда? Дәрістерінді оқындар. Ініңе хат жаздың ба? Бұл жерге қашан келдің? – Қазір ғана. Кіммен бірге келдің? – Досым Абдүлкәриммен бірге. Неге жыладың? Неге күлдің? Оқушылар шәй ішеді. Шәй іштік. Балалар тамақ жеді. Мектепке бардыңдар ма? – Бардық. Бері кел, ойнаймыз. Дәрістерінді оқындар. Хат жаздың ба? Орындықтар қайда?

Он алтыншы дәріс

الدَّرْسُ السَّادِسُ عَشَرَ



خَادِمَةٌ



خَادِمٌ

الْتِفَاتٌ

مَطْبَحٌ

طَبَّاحٌ

طَبَخَ

قَوْلٌ

إِحْتِرَامٌ

دَائِمًا

سَمَاعٌ

سُوقٌ

مَحَابِرُ

شِمَالٌ

يَمِينٌ

حِجْرٌ

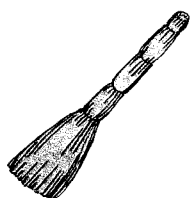
لَا تَلْعَبُ

لَا تَلْعَبُوا

احْتَرِمُ مُعَلِّمَكَ دَائِمًا. الْمُهْرُ يَرْكُضُ أَمَامَ الْحِجْرِ. احْتَرِمُ أَبَاكَ وَأُمَّكَ
 وَجَدَّكَ وَجَدَّتَكَ وَإِخْوَتَكَ وَأَخَوَاتِكَ. لَا تَلْعَبُ وَقْتُ الدَّرْسِ. اسْمَعْ
 قَوْلِي. لَا تَنْظُرْ وَقْتُ الدَّرْسِ أَمَامَكَ دَائِمًا وَلَا تَلْتَفِتْ يَمِينًا وَشِمَالًا.
 الطَّبَّاخُ يَطْبَخُ الطَّبِيخَ فِي الْمَطْبَخِ. أَيْنَ السَّكِينُ؟ - فِي الْمَطْبَخِ. لِمَ
 تَنْظُرُونَ مِنَ الشُّبَّاكِ؟ - لَا تَنْظُرُوا. رَكِبَ الْخَادِمُ الْحِصَانَ. لَا تَضْحَكُوا
 وَقْتُ الدَّرْسِ. خَرَجْتُ إِلَى السُّوقِ فَاشْتَرَيْتُ أَقْلَامًا وَمَسَاطِيرَ وَكُرَارِيسَ
 وَمَحَابِرَ. لَا تَأْخُذْ قَلَمِي، لِمَ أَخَذْتَ كُرَّاسِي يَا سُلَيْمَانُ؟ سَمِعْنَا قَوْلَكَ.
 سَمِعْتُ قَوْلَهُ. هَلْ سَمِعْتُمْ قَوْلِي؟ - نَعَمْ سَمِعْنَا. أَيْنَ الطَّبَّاخُ؟ - فِي
 الْمَطْبَخِ يَطْبَخُ الطَّبِيخَ. لَا تَقْعُدْ عَلَى الْكُرْسِيِّ. لَا تَقْعُدُوا عَلَى
 الْكُرَاسِيِّ. أَيْنَ الْخَادِمَةُ؟ يَقُولُ الْمُعَلِّمُ لَا تَلْعَبُوا أَيُّهَا التَّلَامِيذَةُ. التَّلَامِيذَةُ
 يَسْمَعُونَ قَوْلَ مُعَلِّمِهِمْ فَيَقْرَأُونَ دُرُوسَهُمْ.

16-тәмрин. Төмендегі сөйлемдерді араб тіліне аударыңыз:

Дәріс уақытында ойнама. Неге ойнап жатырсың? Дәріс
 уақытында оңға, солға қарама. Қызметші әйел қайда? –
 Мұнда, асханада. Мына бақшада жүрме. Осы жерде ойна.
 Біздің аулада ойна. Мұғалімнің алдында күлме. Базарға
 бардың ба? – Иә, бардым. Қашан келдіңдер? – Қазір ғана.
 Терезеден қарамаңдар. Сөзімді тыңдаңдар. Мұғаліміңді
 құрметте. Неге тыныш тұрсың? Оқы. Базарға барып қалам
 сатып алдым. Аспаз қайда? – Асханада.



مَكْنَسَة



مِطْرَقَة



مِنْشَار



فَأْس

قَصِير

طَوِيل

صَغِير

كَبِير

كَسْلَان

مُجْتَهِد

كَنْس

كِهَام

حَاد

قَدِيم

جَدِيد

تَلْمِيذُ مُجْتَهِدٍ. تَلْمِيذُ كَسْلَانٍ. شُبَّاكٌ كَبِيرٌ. بَابٌ صَغِيرٌ. قَلَمٌ طَوِيلٌ.
سَكِينٌ حَادٌ. مِنْشَارٌ كَبِيرٌ. سُبُورَةٌ كَبِيرَةٌ. افْتَحَ الْبَابَ الْكَبِيرَ. أَيْنَ
السَّكِينِ الْحَادِ؟ أُكْتُبُ عَلَى السَّبُورَةِ الْكَبِيرَةِ. هَاتِ الْمِطْرَقَةَ. لَا تَلْعَبْ
أَيُّهَا التَّلْمِيذُ الْكَسْلَانُ. خُذْ قَلَمَكَ الْقَدِيمَ. هَاتِ كِتَابِي الْجَدِيدَ. فَتَحَ
الْخَادِمُ الْبَابَ الْكَبِيرَ. التَّلْمِيذُ الْمُجْتَهِدُ يَكْتُبُ عَلَى السَّبُورَةِ الْكَبِيرَةِ
بِالطَّبَاشِيرِ. أَكُنْسِ الْبَيْتَ أَيُّهَا الْخَادِمُ. ابْرِ قَلَمَكَ بِالْمِبرَةِ الْحَادَّةِ. لِمَ
اشْتَرَيْتَ كِتَابًا قَدِيمًا. احْتَرِمُوا آبَاءَكُمْ وَأُمَّهَاتِكُمْ. لَا تَلْعَبُوا وَقْتُ الدَّرْسِ
أَيُّهَا التَّلَامِيذَةُ الْكُسَالَى. هَؤُلَاءِ التَّلَامِيذُ الْمُجْتَهِدُونَ يَقْرَأُونَ دُرُوسَهُمْ.

17-гәмрин. Төмендегі сөйлемдерді араб тіліне аударыңыз:

Бұл – ыждаһатты оқушы. Ол – жалқау оқушы. Кішкентай терезе. Үлкен есік. Үлкен есікті аш. Ескі қаламды бер. Қысқа қалам. Өтпес пышақ. Кішкентай стакан. Ұзын қалам-

ды ал. Кішкентай орындыққа отыр. Әй, жалқау! Неге оқымайсың? Әй, ыждаһатты оқушы! Сабағынды оқы. Үлкен есікті ашыңыз. Үлкен есікті аштық. Кішкентай шынымен шәй іштім. Үйді сыпыртқымен сыпыр. Жаңа қаламды бер. Кішкентай құлын қайда?

Он сегізінші дәріс

الدَّرْسُ الثَّامِنُ عَشَرَ



مِخْرَزٌ



صُنْدُوقٌ



قُفْلٌ

مِفْتَاحٌ مِفْتَاحُ صِنَادِيقُ مَخَارِزُ مُرْتَفِعٌ مُنْخَفِضٌ وَاسِعٌ
ضَيِّقٌ مُطِيعٌ عَاصٍ مُؤَدَّبٌ غَيْرُ مُؤَدَّبٍ جَمِيلٌ
قَبِيحٌ إِقْفَالٌ نَشْرٌ خَشَبٌ هُ. ك. نِي.

كُرْسِيٌّ مُرْتَفِعٌ. كُرْسِيٌّ مُنْخَفِضٌ. وَلَدٌ مُطِيعٌ. وَلَدٌ عَاصٍ. تَلْمِذٌ مُؤَدَّبٌ.
قَلَمٌ جَمِيلٌ. مِشْأَرٌ كَبِيرٌ. صُنْدُوقٌ صَغِيرٌ. مِخْرَزٌ كَبِيرٌ. وَلَدٌ قَبِيحٌ. أَخِي
يُقِفِّلُ الصُّنْدُوقَ الْكَبِيرَ. أَيْنَ الْمِفْتَاحُ؟ - هُنَا يَا أَخِي. هَاتِ الْقُفْلَ أَقْفِلِ
الْبَابَ. اتْلَمِذُ الْمُطِيعُ يُحِبُّهُ مُعَلِّمُهُ. نَشَرْتُ الْخَشَبَ بِالْمِشْأَرِ الْكَبِيرِ.
قَطَعْتُ الْخَشَبَ بِالْفَاسِ الْكَبِيرِ. الْمَعْلَمُ يُحِبُّ التَّلْمِذَ الْمُطِيعَ. أَلَوْكَ
الْعَاصِي لَا يُحِبُّهُ مُعَلِّمُهُ. فَتَحْتُ الصُّنْدُوقَ الصَّغِيرَ. أَدْخُلِ الرَّدْهَةَ

الْوَاسِعَةَ. دَخَلْتُ الْحَجَرَ الضَّيِّقَةَ. أَبُوكَ يُحِبُّكَ. أَخِي يُحِبُّنِي. اُكْتُبِ
الْمَكْتُوبَ بِهَذَا الْقَلَمِ الْجَمِيلِ. هَذَا وَلَدٌ مُؤَدَّبٌ أَنَا أَحِبُّهُ كَثِيرًا.

18-тәмрин. Төмендегі сөйлемдерді араб тіліне аударыңыз:

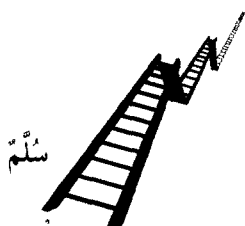
Әдепті бала. Әдепсіз бала. Бағынбайтын оқушы. Үлкен
бұзау. Үлкен орындық. Әдемі қалам. Әдемі қаламды бер.
Кішкентай балтаны ал. Кішкентай ара. Ұзын пышақ. Үлкен
балта. Кітаптар қай жерде? – Үлкен шкафта. Үлкен тере-
зені аштым. Есікті құлыптадым. Үлкен есікті құлыпта. Бұл
– үлкен сандық. Кішкентай орындық. Сыпыртқы қайда?

Он тоғызыншы дәріс

الدَّرْسُ التَّاسِعُ عَشَرَ



مِظَلَّةٌ



سُلَّمٌ

شارِعٌ مُرَوِّدٌ مُبَكَّرًا مُتَأَخِّرًا مَفْتُوحٌ مَقْفَلٌ
اليَوْمَ اللَّيْلَةَ مَحْبُوبٌ مَمْقُوتٌ جَيِّدًا سَقُوطٌ

هَذَا الشَّارِعُ طَوِيلٌ. هَذَا الْوَلَدُ مَحْبُوبٌ. هَذَا الْمِقْصُ جَمِيلٌ. أَقْفَلِ
الْبَابَ جَيِّدًا. هَذَا الْمِقْصُ جَمِيلٌ. مَرَرْتُ بِالشَّارِعِ الْجَدِيدِ. مَرَرْتُ
بِالشَّارِعِ الْوَاسِعِ مَعَ صَاحِبِي سَلِيمٍ. نَمُ مُبَكَّرًا وَقَمُ مُبَكَّرًا. جِئْتُ الْيَوْمَ
إِلَى الْمَدْرَسَةِ مُبَكَّرًا جَدًّا. سَقَطَ الْوَلَدُ فِي الشَّارِعِ الْكَبِيرِ فَبَكَى كَثِيرًا.
التَّلْمِيزُ الْمُجْتَهِدُ مَحْبُوبٌ وَالتَّلْمِيزُ الْكَسْلَانُ مَمْقُوتٌ. الْبَابُ الْكَبِيرُ

مَفْتُوحٌ وَالْبَابُ الصَّغِيرُ مُقْفَلٌ. جِئْتُ الْيَوْمَ إِلَى الْمَدْرَسَةِ مُتَأَخِّرًا. هَلْ قَرَأْتَ دَرْسَكَ يَا سَعِيدُ؟ - نَعَمْ قَرَأْتُهُ جَيِّدًا. وَلَدِي مُؤَدَّبٌ. لِمَ جِئْتَ مُتَأَخِّرًا؟ تَلْمِيزُكَ مُحْتَمَلٌ. هَذَا الْكُرْسِيُّ مُرْتَفِعٌ وَهَذَا مُنْخَفِضٌ. أَنَا جِئْتُ إِلَى الْمَدْرَسَةِ مُبَكَّرًا وَجَاءَ أَخِي مُحَمَّدٌ مُتَأَخِّرًا.

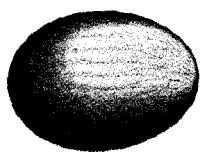
19-тәмрип. Төмендегі сөйлемдерді араб тіліне аударыңыз:

Бұл орындық кішкентай. Бұл есік ашық. Бұл – әдепті бала. Бұл оқушы ыждаһатты. Бұл көше үлкен. Менің қаламым әдемі. Сенің қаламың ұзын. Сенің балаң әдепті. Ыждаһатты оқушы сүйікті. Жалқау оқушы сүйкімсіз. Әй, балам, мына әдемі қаламды ал. Уа, балам, бері кел. Атқа мініп, сосын досыма бардым.

Жиырманшы дәріс

الدَّرْسُ الْعِشْرُونَ

شَمَامٌ



بَطِيخٌ

عَنْبٌ جِدًّا رَطْلٌ لَذِيذٌ مُرٌّ بِكُلِّ ارْتِيَا حِ
بِكُلِّ سُورٍ بُرْتُقَالٌ لَيْمُونٌ لِيَكْتَبَ لِيَقْرَأَ ثَفَاحٌ

سَلِيمٌ يُحِبُّ الْبُرْتُقَالَ كَثِيرًا. أَنَا أَحِبُّ الثَّفَاحَ جِدًّا. هُمْ يُحِبُّونَ الْبَطِيخَ. كُلُّ هَذَا الثَّفَاحِ يَا فَرِيدُ. الثَّفَاحُ لَذِيذٌ جِدًّا. اشْرَبِ الشَّيْءَ بِاللَّيْمُونِ. هَلْ

تَحِبُّ الشَّمَامَ يَا عَبْدَ الْكَرِيمِ؟ - نَعَمْ أُحِبُّهُ جِدًّا. وَأَنَا أَيْضًا أُحِبُّهُ يَا عَبْدَ الْكَرِيمِ. أَبِي اشْتَرَى رَطْلًا عِنْبًا. أَبُوكَ اشْتَرَى بِطِيخًا كَبِيرًا. هَذَا التُّفَاحُ صَغِيرٌ جِدًّا. مَا هَذَا يَا أَخِي؟ - بُرْتُقَالٌ يَا أَخِي. مِنْ أَيْنَ أَخَذْتَهُ؟ - اشْتَرَيْتُهُ فِي السُّوقِ. مَنْ جَاءَ إِلَيْكَ الْيَوْمَ يَا صَابِرُ؟ - صَاحِبِي سَعِيدٌ. مَتَى جِئْتَ إِلَى هُنَا؟ - الْآنَ فَقَطْ. هَلْ تَذْهَبُ مَعِيَ إِلَى السُّوقِ لِنَشْتَرِيَ اللَّيْمُونَ؟ - بِكُلِّ سُرُورٍ. هَلْ تَذْهَبُ مَعِيَ إِلَى جُنَيْتِنَا؟ - بِكُلِّ ارْتِيَاحٍ. هَلْ تَذْهَبُونَ إِلَى الْمَدْرَسَةِ؟ اشْرَبُوا الشَّاي. تَعَالَ يَا مَحْمُودُ تَذْهَبُ إِلَى جُنَيْتِنَا لِنَأْكُلَ التُّفَاحَ. أَنَا أَذْهَبُ إِلَى الْبَيْتِ لِأَخُذَ أَخِي ثُمَّ تَذْهَبُ إِلَى جُنَيْتِنَا.

20-тәмрин. Төмендегі сөйлемдерді араб тіліне аударыңыз:

Апельсин тәтті. Лимон ащы. Бұл – қарбыз. Бір килограмм алма сатып алдым. Апельсинді жақсы көресің бе? – Иә, өте жақсы көремін. Менімен бірге бақшаға барасың ба? – Барамын. Бір килограмм жүзім сатып алдым. Бұл қауын тәтті. Ол алманы жақсы көреді. Мен қауынды жақсы көремін. Алма жеу үшін бақшаға бардық. Менімен бірге базарға барасың ба?

Жиырма бірінші дәріс

الدَّرْسُ الْحَادِي وَالْعِشْرُونَ

ҚАЗАҚСТАН ҰЛТТЫҚ БАҢНІ



تَنْجَةٌ وَاحِدَةٌ

وَاحِدٌ	اِثْنَانِ	ثَلَاثَةٌ	أَرْبَعَةٌ
خَمْسَةٌ	سِتَّةٌ	سَبْعَةٌ	ثَمَانِيَةٌ
تِسْعَةٌ	عَشْرَةٌ	مَلِيْمٌ	يُسَاوِي
قِرْشٌ	جَنِيَّةٌ	قِيَمَةٌ	كَمْ

ثَلَاثَةٌ كُتِبَ. تِسْعَةُ أَقْلَامٍ. عَشْرَةُ كَرَارِيسَ. خَمْسَةُ سُبُورَاتٍ. سَبْعَةُ مَسَاطِرَ. سِتَّةُ فُصُولٍ. ثَمَانِيَةُ شَبَابِيكَ. أَرْبَعَةُ سَكَكَيْنِ. ثَمَانِيَةُ بُيُوتٍ. تِسْعَةُ سُرُرٍ. رَأَيْتُ فِي سَاحَةِ الدَّارِ خَمْسَةَ تَلَامِيذَةٍ يَلْعَبُونَ. رَأَيْتُ سِتَّةَ تَلَامِيذَةٍ يَقْرَأُونَ دُرُوسَهُمْ أَمَامَ مُعَلِّمِهِمْ. شَرِبْتُ أَرْبَعَةَ فَنَاجِينَ شَايَا. فِي مَدِينَتِنَا يُوجَدُ سَبْعَةُ مَسَاجِدَ. هَذَا الْكِتَابُ يُسَاوِي قِرْشًا. إِشْتَرَيْتُ أَبِي فَرَسًا قِيَمَتُهُ خَمْسُ جَنِيهَاتٍ. بِكُمْ اشْتَرَيْتَ هَذَا الْكِتَابَ يَا أَحْيَى؟ بَعَشْرَ قُرُوشٍ. عَطِشْتُ كَثِيرًا. فَشَرِبْتُ خَمْسَةَ فَنَاجِينَ شَايَا. وَاحِدٌ وَوَاحِدٌ اِثْنَانِ. اِثْنَانِ وَاِثْنَانِ أَرْبَعَةٌ. نَمْتُ الْيَوْمَ كَثِيرًا. نَمْتُ عَشَرَ سَاعَاتٍ. اشْتَرَيْنَا الْيَوْمَ خَمْسَةَ أَرْطَالٍ شَايَا وَتِسْعَةَ أَرْطَالٍ سُكَّرًا وَشَمَامًا وَبَطِيخًا. قِيَمَةُ هَذَا الثَّوْرِ خَمْسُ تَنَجَاتٍ. اشْتَرَيْنَا هَذَا الدِّيكَ بِثَلَاثَةِ قُرُوشٍ.

21-тәмрин. Төмендегі сөйлемдерді араб тіліне аударыңыз:

Бес кітап. Үш қалам. Төрт стакан. Алты кереует. Төрт кесе шәй іштім. Алты дәптер сатып алдым. Бұл кітап тоғыз тиын тұрады. Бүгін тоғыз сағат ұйықтадым. Он сағат ұйықтадым. Бір атты сатып алдым. Бағасы он алты теңге. Бір кереуетті он сегіз теңгеге сатып алдым.



دَرَّاجَةٌ

اِسْتِغَالَ

أَرْبَعُونَ

سَبْعُونَ

كُتِبِي

ثَلَاثُونَ

سِتُّونَ

تِسْعُونَ

مَكْتَبَةٌ

عِشْرُونَ

خَمْسُونَ

ثَمَانُونَ

عِشْرُونَ كِتَابًا. ثَلَاثُونَ تَلْمِيزًا. سِتُّونَ قَلَمًا. ثَمَانُونَ كُرَّاسًا. تِسْعُونَ
مَلِيمًا. اشْتَرَيْتُ الْيَوْمَ عِشْرِينَ كُرَّاسًا. فِي هَذَا الْفَصْلِ يَتَعَلَّمُ ثَلَاثُونَ
تَلْمِيزًا. هَذَا الْكِتَابُ يُسَاوِي عِشْرِينَ تَنْجَةً وَذَلِكَ ثَلَاثِينَ تَنْجَةً. بَاعَ
الْكُتَيْبِيُّ عِشْرِينَ قَلَمًا وَسِتَّةَ كُرَارِيسَ وَأَرْبَعَةَ سَبُّورَاتٍ وَثَلَاثِينَ مِسْطَرَّةً
وَمِحْبَرَةً وَدَفْتَرًا. خَرَجَ الْخَادِمُ إِلَى السُّوقِ فَاشْتَرَى ثَلَاثِينَ رَطْلًا عِنَبًا.
اِسْتَعْلَنَّا الْيَوْمَ عَشَرَ سَاعَاتٍ. بِكُمْ اشْتَرَيْتَ هَذَا الْبَطِيخَ يَا أَخِي؟ -
بِعِشْرِينَ تَنْجَةً. كَمْ يُسَاوِي هَذَا الْفَرَسُ؟ - عَشَرَ تَنْجَاتٍ. ذَهَبْتُ إِلَى
مَكْتَبَةِ الْمَعَارِفِ فَاشْتَرَيْتُ كُتُبًا وَأَقْلَامًا وَكُرَارِيسَ. ارْكَبْ دَرَّاجَتَكَ.
أَرْكَبُ دَرَّاجَتِي. ارْكَبُوا دَرَّاجَاتِكُمْ. هَذَا الْحِصَانُ يُسَاوِي تِسْعِينَ تَنْجَةً.
اِشْتَرَيْنَا هَذَا الثَّوْرَ بِأَرْبَعِينَ تَنْجَةً ثُمَّ بَعْنَاهُ بِخَمْسٍ وَخَمْسِينَ تَنْجَةً.

Бес бала. Тоғыз оқушы. Он қалам. Жиырма тақта. Атам бұл өгізді алпыс теңгеге сатып алды. Қырық терезе. Елу дәріс. Жиырма кесе. Отыз сиясауыт. Бұл ат елу теңге тұрады. Мұнысы жетпіс теңге. Бұл өгіздің бағасы қырық теңге. Бес шыны шәй іштім. Кітаптар, қаламдар, дәптерлер, сиясауттар және сызғыштар кітапханада сатылады.

Жиырма үшінші дәріс

الدَّرْسُ الثَّالِثُ وَالْعِشْرُونَ

سَنَةٌ	فَصْلٌ	شَهْرٌ	أُسْبُوعٌ	يَوْمٌ
نَهَارٌ	لَيْلٌ	دَقِيقَةٌ	ثَانِيَةٌ	رَبِيعٌ
صَيْفٌ	خَرِيفٌ	شِتَاءٌ	خَمْسَةٌ عَشَرَ	
ثَلَاثَةٌ وَعِشْرُونَ	مِئَةٌ	أَلْفٌ	مِئَةٌ وَخَمْسَةٌ عَشَرَ	

فِي الْيَوْمِ أَرْبَعٌ وَعِشْرُونَ سَاعَةً. فِي الشَّهْرِ أَسَابِيعُ. فِي الْأُسْبُوعِ سَبْعَةُ أَيَّامٍ : الْجُمُعَةُ، السَّبْتُ، الْأَحَدُ، الْإِثْنَانِ، الثَّلَاثَاءُ، الْأَرْبَعَاءُ، الْخَمِيسُ. ذَلِكَ الْبَيْتُ يُسَاوِي أَلْفَ تَنْجَةٍ. اشْتَغَلْتُ اللَّيْلَةَ خَمْسَ سَاعَاتٍ. فِي النَّهَارِ نَشْتَغِلُ وَفِي اللَّيْلِ نَنَامُ. فِي السَّنَةِ أَرْبَعَةُ فُصُولٍ: فَصْلُ الرَّبِيعِ، فَصْلُ الصَّيْفِ، فَصْلُ الْخَرِيفِ، فَصْلُ الشِّتَاءِ. خَرَجْتُ إِلَى السُّوقِ فَدَخَلْتُ مَكْتَبَةً فَاشْتَرَيْتُ أَحَدَ عَشَرَ قَلَمًا وَمِئَةَ كُرَّاسٍ وَأَلْفَ رِيشَةٍ. كَمْ يُسَاوِي قَلَمُكَ؟ - خَمْسَ مَلِيماتٍ. اشْتَرَيْتُ هَذَا الْكِتَابَ بِأَرْبَعِ

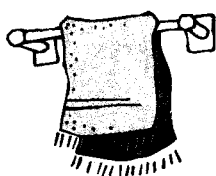
وَعِشْرِينَ مَلِيماً. فِي الشِّتَاءِ نَتَعَلَّمُ فِي الْمَدْرَسَةِ وَفِي الصَّيْفِ نَسْتَرِيحُ. فِي هَذَا الْأُسْبُوعِ نَذْهَبُ إِلَى الْعَابَةِ. فِي السَّنَةِ اثْنِي عَشَرَ شَهْراً: الْمُحَرَّمُ، صَفَرٌ، رَبِيعُ الْأَوَّلِ، رَبِيعُ الْآخِرِ، جُمَادِي الْأُولَى، جُمَادِي الْآخِرَةُ. رَجَبٌ، شَعْبَانُ، رَمَضَانُ، شَوَّالٌ، ذُو الْقَعْدَةِ، ذُو الْحِجَّةِ.

23-тәмрини. Төмөндөгү сөйлөмдөрдү араб тилине аударыңыз:

Жыл, мезгил, күндүз, апта, кеш, ай. Жиырма бес тиын. Отыз төрт қалам. Отыз күн. Қырық бұзау. Отыз төрт кілт. Біздің мектебімізде отыз төрт оқушы тәлім алады. Біздің сыныпта жиырма алты оқушы тәлім алады. Мен жаз мезгілін жақсы көремін. Біз жаз мезгілін жақсы көреміз. Қыс мезгілінде мектепте оқимыз. Жаз мезгілінде демаламыз.

Жиырма төртінші дәріс

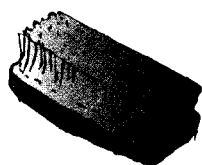
الدَّرْسُ الرَّابِعُ وَالْعِشْرُونَ



مِنْشَفَةٌ



إِبْرِيْقٌ



فُرْشَةٌ

تَنْشِيفٌ

غُسْلٌ

صَابُونٌ

يُصَلِّي

يَتَوَضَّأُ

طُسْتُ

عِيْدٌ

عِشَاءٌ

مَغْرِبٌ

وَجْهٌ

عَصْرٌ

ظَهْرٌ

فَجْرٌ

صَلَاةٌ

أَيْنَ الْإِبْرِيقِ؟ أَيْنَ الْمِنْشَفَةِ؟ هَاتِ الصَّابُونَ اغْسِلْ وَجْهِي. هَاتِ الْإِبْرِيقَ
 اتَوَضَّأْ. سَلِّمْ يُصَلِّي الْمَغْرِبَ. صَلَّيْتُ الظُّهْرَ الْيَوْمَ فِي الْمَسْجِدِ الْكَبِيرِ.
 صَلَّيْنَا الْجُمُعَةَ. صَلَّ الْعِشَاءَ. هَؤُلَاءِ الرِّجَالُ يُصَلُّونَ الْمَغْرِبَ. سَلِّمْ
 تَوَضَّأْ وَفَرِيدُ يُصَلِّي. تَوَضَّأَ عُثْمَانُ فَنَشَفَ وَجْهَهُ بِالْمِنْشَفَةِ الْجَدِيدَةِ.
 تَوَضَّأْتُ ثُمَّ صَلَّ الْمَغْرِبَ. مَتَى صَلَّيْتَ الْعِشَاءَ؟ - الْآنَ فَقَطْ. هَذَا الْإِبْرِيقُ
 كَبِيرٌ جَدًّا. أَيْنَ الطَّسْتُ؟ أَيْنَ وَضَعْتَهُ؟ هَاتِ الْفُرْشَةَ. اشْتَرَيْتِ الْخَادِمَ
 سَبْعَةَ أَرْطَالٍ صَابُونًا. أَيْنَ الْخَادِمَةُ؟ اغْسِلْ وَجْهَكَ يَا عَمْرُ. أَذْهَبُ إِلَى
 أَخِي مُحَمَّدٍ بَعْدَ صَلَاةِ الْعِيدِ. هَاتِ الْمِنْشَفَةَ يَا أَخِي. أَيْنَ صَلَّيْتَ الْعِيدَ
 يَا مَرْوَانُ؟ - صَلَّيْتُ فِي الْمَسْجِدِ الْحُسَيْنِيِّ. وَأَنْتَ أَيْنَ صَلَّيْتَهُ؟

24-тәмрин. Төмендегі сөйлемдерді араб тіліне аударыңыз:

Аср намазы. Бамдат намазы. Бүгін құптан намазын мешітте оқыдым. Айт намазын үлкен мешітте оқыдым. Бетімді сүлгімен сүрттім. Бетімді сабынмен жудым. Шөтке қай жерде? – Мұнда. Сүлгіні бер бетімді сүртемін. Құман қайда? Дәрет алып, кейін бесін намазын оқыдым. Шам намазын оқы. Айт намазын қай жерде оқисың?

Жиырма бесінші дәріс

الدَّرْسُ الْخَامِسُ وَالْعِشْرُونَ



عَيْنٌ



أُذُنٌ

إِنْسَانٌ	نَاسٌ	رَأْسٌ	شَعْرٌ	جَهَةٌ	حَاجِبٌ
شَفَاةٌ	أَنْفٌ	فَمٌ	لِسَانٌ	يَدٌ	إِصْبَعٌ
إِمْسَاكٌ	كَذِبٌ	بَعْضٌ	كُلٌّ	لِي	لَكَ

هَذَا إِنْسَانٌ. هَذَا أَنْفٌ. لِلْإِنْسَانِ رَأْسٌ وَاحِدٌ وَأَنْفٌ وَاحِدٌ وَفَمٌ وَاحِدٌ وَلِسَانٌ وَاحِدٌ. بِالْأُذُنِ نَسْمَعُ وَبِاللِّسَانِ نَتَكَلَّمُ وَبِالْفَمِ نَأْكُلُ. وَبِالْيَدِ نُمْسِكُ وَبِالْعَيْنِ نَرَى. أَمْسِكْ هَذَا الْقَلَمَ بِيَدِكَ. احْفَظْ لِسَانَكَ مِنَ الْكَذِبِ. شَعْرٌ مَحْمُودٌ طَوِيلٌ وَشَعْرٌ أَحْمَدٌ قَصِيرٌ. اغْسِلْ يَدَكَ قَبْلَ الْأَكْلِ وَبَعْدَ الْأَكْلِ. مَتَى رَأَيْتَ سَلِيمًا يَا أَخِي؟ - رَأَيْتُهُ الْيَوْمَ قَبْلَ الظُّهْرِ. رَأَيْتُ صَاحِبِي فَرِيدًا بَعْدَ الْمَغْرَبِ يَلْعَبُ فِي الْجُنَيْنَةِ. نَمْتُ الْيَوْمَ مُبَكَّرًا جِدًّا. بَعْضُ التَّلَامِيذِ مُحْتَهِدُونَ وَبَعْضُهُمْ كُسَالَى. لِكُلِّ يَدٍ خَمْسُ أَصَابِعَ: الْإِبْهَامُ، السَّبَّابَةُ، الْوُسْطَى، الْبَنْصَرُ، الْخِنْصَرُ. فِي السَّنَةِ اثْنِي عَشَرَ شَهْرًا: إِفْرَنْجِيًّا: يَنَائِرُ، فَبْرَائِرُ، مَارِسُ، أَبْرِيلُ، مَآيُو، يُونْيُو، يُولْيُو، أَوْغُسْطُسُ، سِبْتَمْبَرُ، أُكْتُوبَرُ، نُوفَمْبَرُ، دِسْمَبَرُ.

25-тәмрин. Төмендегі сөйлемдерді араб тіліне аударыңыз:

Он екі айдың атын жатқа айтыңыз. Бұл – мұрын. Бұл – ауыз. Бұл не? Сәлімнің басы үлкен. Фәридтің басы кішкентай. Кімнің басы үлкен? Кімнің шашы қысқа? Кімнің шашы ұзын? Қолыңды тамақтанғаннан кейін жу. Тамақтанардың алдында қолдарыңды жуыңдар. Тіліңді жалған сөйлеуден сақта.

شَارِبٌ



كَفٌ

عُنُقٌ جَفَنُ أُنْمَلُ طُفْرٌ هُدْبٌ فَخِذٌ
تَحْرِيكٌ أَبَدًا لَا لَا يَكْذِبُ أَسْوَدُ أَبْيَضُ
شَارِبٌ أَبْيَضُ. شَارِبٌ أَسْوَدُ. عُنُقِي طَوِيلٌ. هَذَا الْهُدْبُ أَسْوَدُ. عُنُقَكَ
قَصِيرٌ. احْفَظُوا لِسَانَكُمْ مِنَ الْكَذِبِ. التَّلْمِيزُ الْمُؤَدَّبُ لَا يَكْذِبُ أَبَدًا.
لَمْ تَكْتُبْ مَكْتُوبَكَ. الْاَوْلَادُ الْمُؤَدَّبُونَ لَا يَكْذِبُونَ. خَمْسُ اَنَامِلَ. هَلْ
تُحِبُّ الْبُرْتُقَالَ؟ - نَعَمْ أُحِبُّهُ جَدًّا. وَهَلْ تُحِبُّ اللَّيْمُونَ؟ - لَا، لَا
أُحِبُّهُ. هَذَا أَنْفِي. هَذَا رَأْسُكَ. شَعْرُ جَدِّي أَبْيَضُ. شَارِبُ أَبِي أَبْيَضُ.
لِكُلِّ كَفٍّ خَمْسُ أَصَابِعَ وَلِكُلِّ إِصْبَعٍ طُفْرٌ. شَعْرُ سَلِيمٍ أَسْوَدُ. لَا
تَكْذِبُ أَبَدًا. لَا تَكْذِبُوا أَبَدًا. هُدْبُكَ أَسْوَدُ. هَؤُلَاءِ التَّلَامِيذُ لَا يَكْذِبُونَ.
نَحْنُ لَا نَكْذِبُ أَبَدًا. التَّلَامِيذُ الْمُجْتَهِدُونَ لَا يَلْعَبُونَ وَقْتَ الدَّرْسِ.
إِخْوَتُكَ لَمْ لَا يَقْرَءُونَ؟

26-тәмрин. Төмендегі сөйлемдерді араб тіліне аударыңыз:

Анамның шашы ұзын. Сенің шашың қара. Менің кірпігім қара. Ұзын кірпік. Қысқа кірпік. Інімнің мұрты ұзын. Ахмедтің жүзі ақ. Дәріс уақытында мүлдем ойнамаймын. Алманы өте жақсы көремін. Лимонды жақсы көрмеймін. Ойнама. Ойнамандар. Неге ойнап жатырсың? Неге ұйықтап жатырсың? Бұлар күліп жатыр. Бұлар жылап жатыр.

لِحْيَةٌ يَدٌ يُمْنَى



سِنَّ

كُلُّ أَحَدٍ شَفَّةٌ عَلَيَّ

رَاحَةٌ كَعْبٌ



قَدَمٌ

مَا قَرَأَ مَا فَهَمَ أَحَدٌ مِرْفَقٌ يَدٌ يُسْرَى

رَجُلٌ رُكْبَةٌ مَا جَاءَ أَحَدٌ شَفَّةٌ سُفْلَى

رَجُلٌ يُمْنَى. رَجُلٌ يُسْرَى. جَفَنُ أَعْلَى. جَفَنُ أَسْفَلُ. لَا تَأْكُلْ بِيَدِكَ
الْيُسْرَى. كُلْ بِيَدِكَ الْيُمْنَى. لِكُلِّ يَدٍ مِرْفَقٌ وَلِكُلِّ رَجُلٍ رُكْبَةٌ. لَا تُحَرِّكْ
رَجْلَكَ وَقْتَ الدَّرْسِ. وَلَا تَلْتَفِتْ يَمِينًا وَشِمَالًا. لِحْيَةُ أَبِي طَوِيلَةٌ.
كُلُّكُمْ مُجْتَهِدُونَ. هَلْ قَرَأْتَ دَرْسَكَ الْيَوْمَ؟ لَا، مَا قَرَأْتُهُ؟ هَلْ فَهِمْتُمْ
الدَّرْسَ أَهِيَ التَّلَامِيذَةُ؟ - نَعَمْ فَهِمْنَاهُ جَيِّدًا. هَلْ حَفِظْتُمُ الدَّرْسَ؟ - لَا،
مَا حَفِظْنَاهُ. لِمَ، مَا حَفِظْتُمْ؟ هَلْ فَهِمْتُمُ الدَّرْسَ كُلُّكُمْ؟ - نَعَمْ فَهِمْنَا
كُلَّنَا. هَلْ كَتَبْتَ الْيَوْمَ إِلَى أَبِيكَ مَكْتُوبًا؟ - لَا، مَا كَتَبْتُ. فَهِمَ الدَّرْسَ
الْيَوْمَ بَعْضُنَا وَمَا فَهِمَ بَعْضُنَا. لِكُلِّ كَفٍ رَاحَةٌ. اغْسِلْ يَدَكَ إِلَى الْمِرْفَقِ.
غَسَلْتُ رِجْلِي إِلَى الْكَعْبِ.

Үстіңгі ерін. Астыңғы ерін. Оң аяқ. Сол аяқ. Сақал. Мұрт. Тізе. Шынтақ. Бүгін Фәридке хат жаздың ба? – Иә, жаздым. Сабағыңды жаттадың ба? – Жоқ, жаттамадым. Базарға шықтың ба? – Жоқ, шықпадым. Сабағыңды оқыдың ба? Мұғалім келді ме? – Жоқ, келмеді. Дәрісті барлықтарың түсіндіңдер ме? – Барлығымыз түсіндік.

Жиырма сегізінші дәріс

الدَّرْسُ الثَّامِنُ وَالْعِشْرُونَ



قِطَارٌ

تَحَرُّكٌ

صَبَاحًا	مَسَاءً	غَدًا	أَمْسٍ	كَيْفَ حَالُكَ؟
حَفِظَكَ اللَّهُ	عِنْدِي	عِنْدَكَ	عِنْدَهُ	كَيْفَ
سَيِّدِي	مَحَطَّةً	تَوَجُّهَ	سِكَّةَ حَدِيدِيَّةً	عِنْدَنَا

هَذَا قِطَارٌ. هَلْ رَأَيْتَ الْقِطَارَ؟ نَعَمْ رَأَيْتُهُ. عِنْدَكَ مَالٌ كَثِيرٌ. عِنْدَ فَرِيدٍ قَلَمٌ جَمِيلٌ. رَأَيْتُ الْقِطَارَ فِي الْمَحَطَّةِ. عِنْدِي كِتَابٌ مَبْدَأُ الْقِرَاءَةِ. مَتَى جِئْتَ إِلَى مَدِينَتِنَا؟ - أَمْسٍ وَقْتُ الظُّهْرِ. جِئْتُ الْيَوْمَ إِلَى الْمَدْرَسَةِ مُبَكَّرًا جِدًّا، جِئْتُ فِي السَّاعَةِ السَّابِعَةِ. هَلْ عَرَفْتَ دَرْسَكَ؟ - نَعَمْ عَرَفْتُهُ جَيِّدًا. اقْرَأْهُ أَسْمَعْ. كَيْفَ حَالُكَ يَا سَعِيدُ؟ - حَفِظَكَ اللَّهُ يَا عَبْدَ الْكَرِيمِ. أَيْنَ سَلِيمٌ يَا فَاطِمَةُ؟ - ذَهَبَ إِلَى الْمَدْرَسَةِ. مَتَى؟ - الْآنَ.

وَهَلْ عِنْدَهُ كِتَابٌ مَبْدَأُ الْقِرَاءَةِ؟ - نَعَمْ. اِسْتَعْلَتْ اُمْسٍ مِنَ الظُّهْرِ إِلَى الْعَصْرِ. مَتَى تَحِيءُ اِلَيْنَا؟ - غَدًا صَبَاحًا. هَلْ عِنْدَكَ كِتَابٌ مَبْدَأُ الْقِرَاءَةِ يَا سُلَيْمَانُ؟ - لَا يَا سَيِّدِي. لِمَ لَا تَشْتَرِيهِ هُوَ كِتَابٌ جَمِيلٌ جَدًّا. عِنْدَنَا اَقْلَامٌ كَثِيرَةٌ. رَكِبْنَا الْقِطَارَ مِنْ مَحْطَةِ قَازَانَ وَتَوَجَّهْنَا إِلَى مَدِينَةِ اَلْمَاطِي. ذَهَبْنَا اُمْسٍ إِلَى الْعَابَةِ. اَلْقِطَارُ يَتَحَرَّكُ عَلَى السِّكَّةِ الْحَدِيدِيَّةِ.

28-гәмрин. Төмендегі сөйлемдерді араб тіліне аударыңыз:

Бүгін өте ерте тұрдым. Сағат сегізде тұрдың. Кеше мектепке сағат сегізде бардым. Бізге қашан келесің? – Бүгін құптаннан кейін. Қанша шәй ішеміз? Қашан базарға барамыз. – Бесінге дейін. Ертең әжеме барамын. Ол мені жақсы көреді. Сенде қалам ұштағыш бар ма? – Иә, бар. Пойыз көрдің бе? – Көрдім. Қай жерде көрдің? – Бекетте.

Жиырма тоғызыншы дәріс

الدَّرْسُ الثَّانِي وَالْعِشْرُونَ

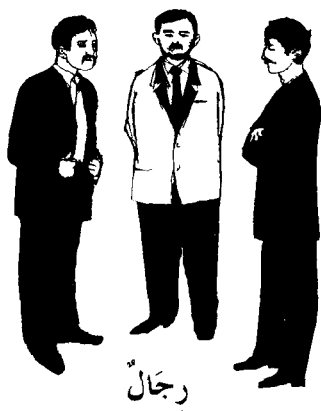


جَائِعٌ	عَطْشَانٌ	كَرِيمٌ
بَخِيلٌ	عَاصِمَةٌ	بَقَاءٌ
قَرِيَّةٌ	شُكْرٌ	إِحْسَانٌ
أَقَارِبُ	رُجُوعٌ	أَبْوَانٌ
رَخِيسٌ	غَالٍ	

احْتَرِمُ مُعَلِّمَكَ وَاشْكُرُهُ. الْكَرِيمُ مَحْبُوبٌ وَالْبَخِيلُ مَمْقُوتٌ. هَذَا الْكِتَابُ
 رَخِيسٌ وَهَذَا غَالٌ. هَذَا الرَّجُلُ بَخِيلٌ لَا يُحْسِنُ إِلَى الْفُقَرَاءِ. التَّلْمِيزُ
 الْكَسْلَانُ لَا يُحِبُّهُ أَحَدٌ: لَا مُعَلِّمُهُ وَلَا أَبَوَاهُ وَلَا أَقَارِبُهُ وَالتَّلْمِيزُ الْمُجْتَهِدُ
 يُحِبُّهُ كُلُّ النَّاسِ. الْمَاطِي مَدِينَةٌ كَبِيرَةٌ. مَكَّةُ عَاصِمَةُ الْإِسْلَامِ. ذَهَبْنَا
 أَمْسَ فِي السَّاعَةِ الثَّلَاثَةِ بَعْدَ الظُّهْرِ إِلَى الْمَحْطَةِ فَرَكِبَ أَبُونَا الْقِطَارَ
 وَرَجَعْنَا نَحْنُ إِلَى الْبَيْتِ. قَرَيْتُنَا كَبِيرَةً. قَرَيْتُكُمْ صَغِيرَةً. اشْتَغَلَ بِدَرَسِكَ
 فَقَطُّ. هَذَا الْكِتَابُ غَالٌ يُسَاوِي خَمْسِينَ تَنْجَةً. هَذَا جَائِعٌ وَهَذَا
 عَطْشَانٌ. التَّلْمِيزُ الْمُؤَدَّبُ يَحْتَرِمُ مُعَلِّمَهُ وَيَشْكُرُهُ دَائِمًا. ذَلِكَ الرَّجُلُ
 كَرِيمٌ. هَؤُلَاءِ أَقَارِبِي. تَلْمِيزِي يَشْكُرُنِي كَثِيرًا. نَذَهَبُ غَدًا صَبَاحًا إِلَى
 الْعَابَةِ وَنَبْقِي فِيهَا إِلَى الْمَسَاءِ ثُمَّ نَرْجِعُ إِلَى الْبَيْتِ.

29-тәмрин. Төмендегі сөйлемдерді араб тіліне аударыңыз:

Бұлар – менің інілерім. Бұл кітап өте қымбат. Бұл кітап
 өте арзан. Мұғаліміне әрдайым рахмет айт. Әдепті оқушы
 сүйікті. Біздің ауылымыз кішкентай. Сіздің ауылыңыз
 үлкен. Сенің атаң жомарт. Оның анасы сараң. Мен аш-
 пын. Сен шөлдегенсің. Әдепсіз оқушыны ешкім жақсы
 көрмейді. Жалқау оқушыны жақсы көрмеймін. Бұл кітап
 қанша теңге тұрады? – Жиырма теңге. – Өте қымбат. Бе-
 кетке бардым.



رِجَالٌ

مُعَلِّمٌ مُعَلِّمَةٌ

تَلْمِيزَاتٍ هَذِهِ

رَجُلٌ نِسَاءُ

تِلَامِذَةٌ مُؤَدَّبَةٌ

كَبِيرَةٌ تَلْمِيزَةٌ امْرَأَةٌ تِلْكَ تَلْمِيزٌ

هَذَا رَجُلٌ. هَذِهِ امْرَأَةٌ. هَذَا تَلْمِيزٌ. هَذِهِ تَلْمِيزَةٌ. هَذَا مُعَلِّمٌ. هَذِهِ مُعَلِّمَةٌ.
هَذَا التَّلْمِيزُ مُؤَدَّبٌ. هَذِهِ التَّلْمِيزَةُ مُؤَدَّبَةٌ. هَذِهِ الْمَرْأَةُ كَرِيمَةٌ. هَذَا الْقَلَمُ
جَمِيلٌ. هَذَا الْقَلَمُ طَوِيلٌ. هَذَا الدَّفْتَرُ جَمِيلٌ. هَذِهِ الْمَدْرَسَةُ كَبِيرَةٌ جَدًّا.
مَدْرَسَتُكُمْ صَغِيرَةٌ. أَيْنَ الْمُعَلِّمَةُ يَا فَاطِمَةُ؟ - هُنَا فِي الْفَصْلِ يَا عَائِشَةُ.
هَذِهِ الْمِمْحَاةُ جَمِيلَةٌ. مِقْلَمَتِي جَمِيلَةٌ جَدًّا. رَدِّهْ وَاسِعَةً. مِجْبَرَةٌ
جَدِيدَةٌ؟ حُجْرَةٌ ضَيِّقَةٌ. فُرْشَةٌ جَمِيلَةٌ. مَتَى تَجِيءُ إِلَيْنَا؟ - غَدًا فِي
السَّاعَةِ الثَّانِيَةِ بَعْدَ الظُّهْرِ. مَعَ مَنْ تَجِيءُ؟ - مَعَ أُخْتِي الصَّغِيرَةِ فَاطِمَةَ.
مَنْ هَذِهِ يَا عُمَرُ؟ - هَذِهِ أُخْتِي عَائِشَةُ يَا سَيِّدِي. هَذِهِ الْبَقْرَةُ غَالِيَةٌ
وَتِلْكَ رَخِيصَةٌ. اشْتَرَيْنَا الدَّجَاجَةَ بِأَرْبَعِينَ تَنْجَةً.

Бұл – оқушы. Бұл – оқушы қыз. Бұл – ер. Бұл – әйел. Бұл әйел кедей. Бұл оқушы қыз ізденгіш. Бұл оқушы қыз әдепті. Бұл – жаңа қалам. Мына мектеп үлкен. Мына сынып кішкентай. Мұғалима қай жерде? – Сыныпта. Бұл кішкентай қыз қарындасым. Кішкентай бөлме. Үлкен бөлме. Кең зал. Жаңа сиясауыт. Жаңа дәптерді бер. Ескі сияны ал.

Отыз бірінші дәріс

الدَّرْسُ الْحَادِي وَالْثَلَاثُونَ



تَقْرَأُ

عَالِمٌ	عُلَمَاءُ	جَاهِلٌ
فَاضِلٌ	فَضْلَاءُ	تَكْتُبُ
هِيَ	كُتَابٌ	جُهْلَاءُ

هَذَا الرَّجُلُ عَالِمٌ. هَذِهِ الْمَرْأَةُ عَالِمَةٌ. هَذَا الرَّجُلُ فَاضِلٌ. هَذِهِ الْمَرْأَةُ فَاضِلَةٌ. هِيَ جَاهِلَةٌ. هِيَ عَالِمَةٌ. هَذَا الْعَنِيُّ جَاهِلٌ. فَاطِمَةُ تَضَعُ الْكُتُبَ فِي الْمِحْفَظَةِ. بِنْتِي عَالِمَةٌ. بَنُوتُكَ فَاضِلَةٌ. هَؤُلَاءِ الرِّجَالُ عُلَمَاءُ. هَؤُلَاءِ النِّسَاءُ فَاضِلَاتٌ. عَائِشَةُ تَقْرَأُ وَفَاطِمَةُ تَكْتُبُ. أُخْتِي فَاطِمَةُ تَقْرَأُ الدَّرْسَ

فِي الْبَيْتِ وَأَخْتُكَ زُهْرَةُ تَلْعَبُ فِي الْجَنِينَةِ. تِلْكَ الْمُعَلِّمَةُ مُحْتَرَمَةٌ.
 احْتَرِمُوا هَذِهِ الْمُعَلِّمَةَ الْفَاضِلَةَ. ضَعِ الْأَقْلَامَ فِي الْمِقْلَمَةِ. مَنْ فِي الْجَنِينَةِ؟
 - أُخْتِي الصَّغِيرَةُ كَرِيمَةُ. هَلْ هِيَ تَلْعَبُ هُنَاكَ؟ - نَعَمْ تَلْعَبُ مَعَ
 حَمِيلَةٍ. مَنْ هَذِهِ يَا فَرِيدُ؟ - هَذِهِ أُخْتِي حَبِيبَةُ وَهِيَ تَتَعَلَّمُ فِي الْكِتَابِ.
 هَؤُلَاءِ الْعُلَمَاءُ مُحْتَرَمُونَ. هَؤُلَاءِ التَّلْمِيزَاتُ الْمُجْتَهِدَاتُ مَحْبُوبَاتُ.
 التَّلْمِيزَةُ الْمُؤَدَّبَةُ لَا تَكْذِبُ أَبَدًا. الْأَمَاطِي مَدِينَةُ كَبِيرَةٌ جَدًّا وَهِيَ
 عَاصِمَةٌ قَدِيمَةٌ لِقَزَاقِسْتَانَ.

31-тәмрин. Төмендегі сөйлемдерді араб тіліне аударыңыз:

Фәтима ыждаһатты. Айша әдепті. Зүһра дәріс оқып отыр. Жәмилә аулада ойнап жүр. Сәлима қайда? – Мұнда дәріс оқып жатыр. Фәтима қайда? – Мұнда мұғаліміне хат жазып отыр. Бұл кісі – ғалым. Бұл әйел – надан. Ғалымдар құрметті. Бақшада кім ойнап жүр? Бұл кітап үлкен. Фәтима есікті ашып жатыр. Зүһра терезені ашып жатыр. Қызым шәй ішіп жатыр. Алматы – үлкен қала. Ол – Қазақстанның бұрынғы астанасы.

Отыз екінші дәріс

الدَّرْسُ الثَّانِي والثَّلَاثُونَ



مِشْطٌ

هَآ. كِ.

تَمْشِيطٌ

اُكْتُبِي يَا عَائِشَةُ

تَوَازَنَةٌ

تَعَالِي



مِرْآةٌ

أَيْنَ الْمَرْأَةِ يَا أُمِّي؟ - هُنَا فَوْقَ التَّرَائِزَةِ يَا بِنْتِي. تَعَالِي يَا عَائِشَةُ أَمْشِطُ
 شَعْرَكَ. اقْرَأِي كِتَابَكَ يَا فَهِيمَةُ وَاحْفَظِي دَرْسَكَ حَيِّدًا. اِذْهَبِي إِلَى
 الْكِتَابِ يَا سَلِيمَةُ، الْوَقْتُ جَاءَ. اُكْتُبِي مَكْتُوبًا إِلَى أَبِيكَ يَا زُهْرَةُ.
 اجْتَهِدِي كَثِيرًا يَا بِنْتِي. مَنْ هُنَاكَ فِي الْحُجْرَةِ؟ - أَنَا يَا أُمِّي، أَمْشِطُ
 شَعْرِي. أَيْنَ كِتَابُكَ مَبْدَأُ الْقِرَاءَةِ يَا جَمِيلَةُ؟ اِشْرَبِي شَايَكَ. فَاطِمَةُ تَتَعَلَّمُ
 فِي مَدْرَسَتِنَا. شَعْرِي قَصِيرٌ وَشَعْرُ أُخْتِي فَاطِمَةَ طَوِيلٌ. كُلِّي طَبِيخَكَ يَا
 فَرِيدَةُ. عَائِشَةُ تَلْمِيزُ مُجْتَهِدَةً مُؤَدَّبَةً تُحِبُّهَا مُعَلِّمَتُهَا كَثِيرًا. اِذْهَبِي إِلَى
 الْكِتَابِ. اُكْتُبِي يَا عَائِشَةُ. اُنْظُرِي مِنَ الشُّبَّاكِ. هَؤُلَاءِ النِّسَاءُ فَاضِلَاتٌ.
 هَذِهِ الْمَكْنَسَةُ غَالِيَةٌ تُسَاوِي خَمْسِينَ تَنْجَةً وَتِلْكَ رَخِيصَةٌ تُسَاوِي
 خَمْسَ تَنْجَاتٍ.

32-тәмрин. Төмендегі сөйлемдерді араб тіліне аударыңыз:

Бұл – айна. Айна қай жерде? Парақ қай жерде? Әй, Абдуллаһ! Сабағыңды оқы. Әй, қызым, көп ізден. Әй, Фәтима, шашыңды жақсылап тара. Әй, қызым! Кітабым қай жерде? – Үстелдің үстінде. Әй, Сәлима! Бізге қашан келесің? – Ертең бесіннен кейін Фәтима қарындасыммен бірге барамын. Фәтима өте көп оқиды. Сәлима өте аз жазады. Зүһра шашын тарап жатыр.

تَنْظِيفٌ نَظِيفٌ يَكُونُ تَلْوِثٌ

مَسْحٌ لِبَاسٌ هَاتِي كُنْ

وَسَخٌ أَمَّا فِرَاشٌ مَنَدِيلٌ تَكْتَبِينَ

أَنْتِ تَقْرَيْنَ كَثِيرًا يَا فَاطِمَةُ. اِقْرَأِي كِتَابَكَ يَا بِنْتِي. الرَّجُلُ الْكَرِيمُ يَكُونُ
مَحْبُوبًا وَالرَّجُلُ الْبَخِيلُ يَكُونُ مَمْقُوتًا. التَّلْمِيزُ الْمُؤَدَّبُ لَا يُلَوِّثُ لِبَاسَهُ
أَبَدًا وَيَكُونُ دَائِمًا نَظِيفًا. كُنْ دَائِمًا نَظِيفًا وَلَا تَكُنْ وَسَخًا أَبَدًا. هَلْ
تَكْتَبِينَ مَكْتُوبًا إِلَى أَبِيكَ؟ - نَعَمْ أَكْتُبُ بَعْدَ سَاعَةٍ. هَلْ تَذْهَبِينَ مَعِي
إِلَى الْجَنِينَةِ يَا سَعِيدَةُ؟ - لَا، لَا أَذْهَبُ، أَنَا مَشْغُولَةٌ جِدًّا. كُرَّاسِي
نَظِيفٌ وَأَمَّا كُرَّاسُكَ فَوَسَخٌ. هَاتِي الْمَصْبَاحَ يَا فَرِيدَةُ. - خُذِي يَا أُمِّي.
اِشْرَبِي شَايَكَ. مَنَدِيلٌ نَظِيفٌ. هَاتِ الْفُرْشَةَ أَمْسَحْ لِبَاسِي. أَنْتِ
تَحْتَهْدِينَ كَثِيرًا يَا فَهِيمَةُ. حُجْرَةٌ نَظِيفَةٌ. حُجْرَتُكَ وَسَخَةٌ. فَاطِمَةُ
تَلْمِيزَةٌ مُؤَدَّبَةٌ جِدًّا لَا تُوسِّخُ لِبَاسَهَا أَبَدًا وَتَكُونُ دَائِمًا نَظِيفَةً.

33-тәмрин. Төмендегі сөйлемдерді араб тіліне аударыңыз:

Лас бала сүйкімсіз. Таза бала сүйкімді. Әй, Сәйд, бетінді жу. Фәрид сабағын түсінді. Әй, Фәтима! Бізге неге келмейсің? Қол орамалың кір. Қол орамалым таза. Айша кереуетте ұйықтап жатыр. Фәтима сабағын оқып жатыр. Әй, Сәлім! Сен көп ұйықтайсың. Қарындасым көп ыждаһаттанып жүр. Әй, Халима, таза жүр, себебі әдепті қыз әрдайым таза жүреді. Және киімін ешқашан кірлетпейді.



شَجَرٌ حَجَرٌ تَنُومُ

نَبْتُ لَعِبْتُ لَعِبْتُ

إِعْطَاءٌ حَاضِنَةٌ وَلِيدٌ

إِحْضَارٌ لَبِنٌ مَهْدٌ

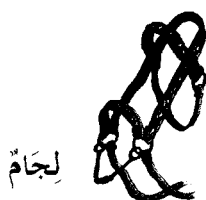
قِمَاطٌ مَا كَتَبْتُ بَعْدُ قَمِطٌ

فِي جُنَيْنَتِنَا تُوجَدُ أَشْجَارٌ كَثِيرَةٌ. وَفِيهَا يَنْبُتُ التُّفَاحُ وَالْبُرْتُقَالُ وَالْعِنَبُ.
نَحْنُ نَلْعَبُ فِيهَا بَعْدَ مَحِئْنَا مِنَ الْكُتَابِ. الْوَلِيدُ يَنَامُ فِي الْمَهْدِ. أَيْنَ
مِخْفَظَتِي يَا أُمِّي؟ - لَا أَعْرِفُ، أَيْنَ وَضَعْتَهَا بَعْدَ مَحِئِكَ مِنَ الْكُتَابِ.
هَلْ أَحْضَرْتَ دَرْسَكَ يَا فَرِيدَةُ؟ - نَعَمْ أَحْضَرْتُهُ. وَأَنَا مَا أَحْضَرْتُهُ بَعْدُ.
هَؤُلَاءِ التَّلَامِذَةُ يُحْضِرُونَ دُرُوسَهُمْ. هَلْ أَحْضَرْتَ دَرْسَكَ يَا زُهْرَةُ؟
لَعِبْتُ فَاطِمَةُ فِي الْجُنَيْنَةِ مَعَ أُخْتِهَا عَائِشَةَ. أَيْنَ الْقِمَاطُ؟ قَامَتِ عَائِشَةُ
فَقَرَأَتْ دَرْسَهَا. سَقَطَتْ فَرِيدَةُ فِي الشَّارِعِ فَبَكَتْ كَثِيرًا. تَكَلَّمْتُ كَثِيرًا
يَا بِنْتِي أُسْكُتِي. يُبْنَى الْبَيْتُ مِنَ الْحَجَرِ وَاللِّبْنِ وَالْحَشَبِ. أَيْنَ الْوَلِيدُ؟ -
يَنَامُ فِي الْمَهْدِ. فَرِيدَةُ تَنَامُ فِي الْمَهْدِ. الْحَجَرُ تُبْنَى مِنْهُ الْبُيُوتُ. الْخَاضِنَةُ
تَنُومُ الْوَلِيدُ. هَاتِي الْقِمَاطَ يَا فَاطِمَةُ أَقْمِطِ الْوَلِيدَ.

Сәлім қазір қай жерде? Неге жылап жатыр? Әй, Сәйд, менімен ойнайсың ба? – Иә, ойнаймын. Әй, Жәмилә! «Мәбдәүл-қираәт» кітабын қашан сатып алдың? – Кеше. Қанша теңгеге сатып алдың? – Отыз теңгеге. Әй, қызым, көп ойнадың. Әй, қызым! Ағаңа хат жаздың ба? Жоқ, әлі жазбадым. Біздің бақшамызда алма өседі. Ағаш. Тас. Кірпіш. Кірпіштен үй саламыз. Қолғапты бер.

Отыз бесінші дәріс

الدَّرْسُ الْخَامِسُ وَالثَّلَاثُونَ



لِجَامٌ



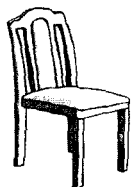
كَمَاشَةٌ



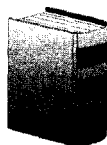
مِجْرَفَةٌ

قَدَرٌ	شَبَّةٌ	مِبرَدٌ	بَرْمِيلٌ	قَصْدِيرٌ	وَعَيْرُ ذَلِكَ
إِلْجَامٌ	سَرَجٌ	إِسْرَاجٌ	حَدِيدٌ	نُحَاسٌ	
فُولَادٌ	مُوسَى	آلَةٌ	صَنَعَةٌ	مَاذَا	

بَرْمِيلٌ كَبِيرٌ. أَيْنَ الْمَاءُ؟ - فِي الْبَرْمِيلِ الصَّغِيرِ. أَيْنَ الْمِبرَدُ؟ سَرَجٌ جَمِيلٌ. أَسْرَجَ الْفَرَسَ أَيُّهَا الْخَادِمُ. هَلْ أَلْجَمْتَ الْفَرَسَ أَيُّهَا الْخَادِمُ؟ - نَعَمْ أَلْجَمْتُهُ. أَيْنَ صَاحِبَتِي فَرِيدَةُ؟ - هُنَا فِي الْحُجْرَةِ. مَاذَا تَصْنَعُ فِيهَا؟ - تُحْضِرُ دَرْسَهَا. مِنَ الْفُولَادِ يُصْنَعُ الْمِبرَةُ وَالْمُوسَى وَعَيْرُ ذَلِكَ مِنَ الْآلَاتِ. إِلَى أَيْنَ تَذْهَبُ يَا يُوسُفُ؟ - إِلَى أُخْتِي فَاطِمَةَ. مَاذَا تَصْنَعُ هُنَاكَ؟ - أَلْعَبُ مَعَ ابْنِهَا فَرِيدٍ. سَعِيدٌ يُلْجِمُ فَرَسَهُ.



أَقْعُدْ عَلَى



خُذْ هَذَا



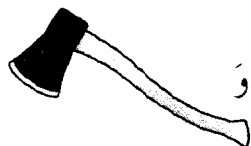
الْحَدِيدُ يُصْنَعُ مِنْهُ الْمِقْصَرُ وَ



وَ



وَالْكَمَّاشَةُ وَ



وَ

وَعَبِيرٌ ذَلِكَ مِنَ الْآلَاتِ



وَ



هَذَا الْكَلْبُ

اللَّحْمَ.



أَعْطِ



مِنْ الشَّيْءِ يُصْنَعُ

يُسَاوِي خَمْسًا وَثَلَاثِينَ تَنْجَةً.



هَذَا

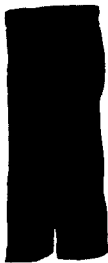
مِنْ النُّحَاسِ وَمِنْ الْحَدِيدِ الْمَصْبُوبِ.



وَيُصْنَعُ

35-тәмірші. Төмендегі сөйлемдерді араб тіліне аударыңыз:

Бұл не? – Темір. Бұл не? – Қысқыш. Бұл жүген неше теңге тұрады? – Үш теңге тұрады. Темірден нелер жасалады? – Балта, пышақ және басқа аспаптар жасалады. Пышақ қай жерде? – Мұнда, аулада. Су қай жерде? Пышақ қай жерде? – Сөреде. Атты жүгендедің бе? Атты ерттедің бе? Самаурын жезден жасалады. Жүгенді бер. Сызғышты бер.

	قَمِيصٌ	الْبِسَةُ	لِبَاسٌ	
	رِدَاءٌ	طَرَبُوشٌ	عِشَاءٌ	
	تَعَشٌ	تَغَدٌ	ذُرَاعَةٌ	
صُدْرَةٌ	لُبْسٌ	أَصْغَرُ	أَكْبَرُ	
	غَدَاءٌ	قُمَاشٌ	سِرْوَالٌ	بَنَظْلُونٌ
نَزَعٌ	خِيَاطَةٌ	تَقْدِيمٌ	لَمَّا	

الْبِسُ رِدَاءٌ. هَذَا الرِّدَاءُ طَوِيلٌ جِدًّا. هَذَا طَرَبُوشٌ جَمِيلٌ. انْزَعُ صُدْرَتَكَ الْقَدِيمَةَ وَالْبِسْ صُدْرَتَكَ الْجَدِيدَةَ. فَرِيدٌ يَنْزَعُ صُدْرَتَهُ. أَلْبِسْتُكَ وَسِخَةً جِدًّا نَظَّفَهَا بِالْفُرْشَةِ. الْخَادِمَةُ تُنْظِفُ الْأَلْبِسَةَ بِالْفُرْشَةِ. الْبِسُ ذُرَاعَتَكَ. لَبِسْتُ صُدْرَتِي وَبَنَظْلُونِي وَذُرَاعَتِي. تَعَشَيْنَا فِي السَّاعَةِ الثَّامِنَةِ. هَاتِي الْعِشَاءَ أَتَيْتُهَا الْخَادِمَةُ. جِئْتُ يَوْمَ الْخَمِيسِ مِنَ الْكُتَّابِ فِي السَّاعَةِ الثَّانِيَةِ عَشَرَ. وَبَعْدَ قَلِيلٍ رَجَعْتُ أُخْتِي عَائِشَةُ أَيْضًا مِنْ كُتَابِهَا.

وَكَاثَتْ هِيَ أَكْبَرَ مِنِّي. وَكَانَتْ تُحِبُّنِي كَثِيرًا. وَفِي السَّاعَةِ الثَّامِنَةِ قَدَّمْتُ لَنَا أُمِّي الْعَدَاءَ. فَلَمَّا أَكَلْنَا خَرَجْتُ أَنَا مَعَ أَبِي إِلَى السُّوقِ وَبَقِيتُ عَائِشَةً فِي الْبَيْتِ. وَفِي السُّوقِ اشْتَرَى لِي أَبِي طَرَبُوشًا وَصُدْرَةً وَبَنَظْلُونًا وَلِأَخْتِي عَائِشَةَ قِطْعَةَ قِمَاشٍ لِتَخِيطَ لَهَا أُمِّي قَمِيصًا. وَاشْتَرَيْنَا لِأَخِي الصَّغِيرِ فَرِيدٍ فَرَسًا مِنَ الْخَشَبِ وَفِي السَّاعَةِ الْخَامِسَةِ رَجَعْنَا إِلَى الْبَيْتِ وَأَعْطَيْنَا عَائِشَةَ قِمَاشَهَا وَفَرِيدًا فَرَسَهُ.

36-гәмрин. Төмендегі сөйлемдерді араб тіліне аударыңыз:

Шалбар. Көйлек. Мата. Бұл шалбар ұзын. Бұл бешпет тар. Мына мата қымбат. Жаңа шалбарымды бер. Жаңа көйлегінді ки. Жаңа шалбарымды кидім. Бұл менен үлкен. Бұл менен кішкентай. Мен Фәридтен кішімін. Сен Фәтимадан үлкенсің. Бұл – менің анам. Сағат сегізде кешкі тамақ жедік. Фәрид күртешесін шешіп жатыр. Кешкі тамақты алып кел әй, қызметші әйел.

Отыз жетінші дәріс

الدَّرْسُ السَّابِعُ وَالْثَلَاثُونَ



أَعْلَى

جَيْبٌ

حِذَاءٌ

عِمَامَةٌ

أَبْنَةٌ

فَلَنْسُوءٌ

بَنِيْقَةٌ

زَرٌّ



طَاقِيَّةٌ

زُرْ إِمَامَ مُؤَذِّنَ أَرْخَصْ

عُرْوَةَ عِنْدَمَا فَرَوَةَ جُرْمُوقَ

عِنْدَمَا أَذْهَبُ سَمْعًا وَطَاعَةً

أَيْنَ قَلَنْسُوتُكَ؟ أَيْنَ طَاقِيَّتُكَ؟ هَاتِ قَلَنْسُوتِي الْجَدِيدَةَ. هَاتِ خُفِّي. أَيْنَ ابْنَتِي يَا أُخْتِي؟ الْبَسِ جُرْمُوقَكَ. سَقَطَ زُرٌّ قَمِيصِي. مَحْمُودٌ يَزُرُّ صُدْرَتَهُ. زُرٌّ قَمِيصَكَ. لَا تُلَوِّثْ لِبَاسَكَ أَبَدًا. هَذِهِ الْقَلَنْسُوتُ أَكْبَرُ مِنْ تِلْكَ. خُفُّكَ أَغْلَى مِنْ خُفِّي. طَاقِيَّتُكَ أَرْخَصُ مِنْ طَاقِيَّتِي. أَيْنَ طَاقِيَّتِكَ الْجَدِيدَةِ؟ - فِي الْبَيْتِ. لِمَ لَا تَلْبَسُهَا؟ - أَلْبَسُهَا عِنْدَمَا أَذْهَبُ إِلَى الْمَدْرَسَةِ. هَلْ أَخَذْتَ مَنَدِيلَكَ يَا ابْنِي؟ - نَعَمْ أَخَذْتُهُ. أَيْنَ هُوَ؟ - فِي جَيْبِي. الْبَسِي قَمِيصَكَ الْجَدِيدَ يَا عَائِشَةُ نَذْهَبُ إِلَى الْكِتَابِ. سَمْعًا وَطَاعَةً يَا أُخْتِي. هَذِهِ الْفُرُوزَةُ رَاحِيصَةٌ وَتِلْكَ غَالِيَةٌ. الْبَسِ عِمَامَتَكَ أَيُّهَا الْمُؤَذِّنُ. أَيْنَ حِذَائِي يَا أُمِّي؟ ضَعْ مَنَدِيلَكَ فِي جَيْبِكَ. الْعِمَامَةُ يَلْبَسُهَا أَئِمَّةُ الْمَسَاجِدِ وَالْمُؤَذِّنُونَ. عُرْوَةُ قَمِيصِي صَغِيرَةٌ وَبَنِيْقَةُ قَمِيصِكَ ضَيِّقَةٌ.

37-тәмрин. Төмендегі сөйлемдерді араб тіліне аударыңыз:

Бұл дәріс қиын. Бұл шалбар кішкентай. Бұл сәлде үлкен. Бұл тақия кішкентай. Мына мәсі ана мәсіден арзан. Мына тақия ана тақиядан қымбат. Қол орамалың қайда? – Қалтамда. Менің шалбарым сенің шалбарыңнан қымбат. Кел, түскі асымызды жейміз. Кел, кешкі асымызды жейміз. Қол орамалыңды ал. Кебісінді ал. Менің жағам тар. Көйлегім жаңа.



قَفَّازٌ

نُقُودٌ

صُوفٌ

يُقْرَأُ

نَقْدٌ

جِزْمَةٌ

كُسِرَ

قُبْعَةٌ



جَوْرَبٌ

كُتِبَ

دُكَّانٌ

ذِرَاعٌ

مَتَاعٌ

دِفْءٌ

تَاجِرٌ

قُطْنٌ

عِنْدِي نُقُودٌ كَثِيرَةٌ. عِنْدَكَ مَالٌ كَثِيرٌ. كُتِبَ الْمَكْتُوبُ. حُفِظَ الدَّرْسُ.
يُفْتَحُ الشُّبَّاكُ. كُسِرَ الْقَلَمُ. كُسِرَتِ الْمِحْبَرَةُ. الْقَمِيصُ يُلْبَسُ تَحْتَ
الصُّدْرَةِ. الْفُرُوزَةُ تُلْبَسُ أَيَّامَ الشِّتَاءِ. عَلَى السَّبُّورَةِ يُكْتَبُ بِالطَّبَاشِيرِ.
الْعَالِمُ يُكْرَمُ. لَوَّثَ الْكُرَّاسُ الْجَدِيدُ. هَذَا جَوْرَبُ قُطْنٍ وَهَذَا جَوْرَبُ
صُوفٍ. جَوْرَبُ قُطْنٍ أَرْخَصُ مِنْ جَوْرَبِ صُوفٍ. هَذِهِ الْقُبْعَةُ أَكْبَرُ مِنْ
تِلْكَ الْقُبْعَةِ. بَاعَ التَّاجِرُ الْمَتَاعَ. خَرَجْتُ إِلَى السُّوقِ فَدَخَلْتُ دُكَّانًا
فَاشْتَرَيْتُ ثَمَانِيَةَ أَذْرُعٍ قَمَاشًا. اَلْبَسَ الْقَفَّازُ أَيَّامَ الشِّتَاءِ. اَلْعُلَمَاءُ
يُكْرَمُونَ. اَلْقَلَنْسُوَةُ تُلْبَسُ فَوْقَ الطَّافِيَّةِ. اَلْبَسَ الدِّفْءَ. لَيْسَتْ جِزْمَتِي.
لَيْسَتْ فَرَوْتِي فَخَرَجْتُ إِلَى الدَّارِ.



هَذَا



فَاطِمَةُ



وَهَذِهِ



وَأَخُوهَا كَرِيمٌ



بِالْمِنْشَارِ

هَذَا التَّجَارُ

38-тәмрин. Төмендегі сөйлемдерді араб тіліне аударыңыз:

Дәріс оқылды. Тақия киілді. Сөз тыңдалды. Кішкентай терезе ашылды. Үлкен стакан сындырылды. Тон қыс күндері киіледі. Мұғалима құрметтеледі. Кебіс тазаланды. Дәптерімді ластама. Дәптер ластанды. Саудагер тауарын сатты. Дүкенде тауар сатылады. Сіз құрметтелесіз. Біздер құрметтелеміз. Ақшаларың қай жерде? – Қалтамда. Кебісінді ки. Тақиянды ки.

ОТЫЗ ТОҒЫЗЫНШЫ ДӘРІС

الدَّرْسُ الثَّانِي وَالْثَلَاثُونَ



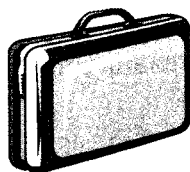
سَاعَةٌ مُنْبِهَةٌ

دَقٌّ

جَرَسٌ

سَفَرٌ

مُسَافِرٌ



حَقِيَّةٌ

سَاعَةُ الْحَبِيبِ جِدَارٌ سَقْفٌ سَاعَةُ الْجِدَارِ
 مِنْ زَمَانٍ أ أَأَنْتَ أَزِيدُ أَمْ أَمَا فَتَحْ

هَذَا جِدَارٌ وَهَذَا سَقْفٌ. هَذِهِ سَاعَةُ الْحَبِيبِ وَهَذِهِ سَاعَةُ الْجِدَارِ.
 اشْتَرَيْتُ هَذِهِ الْجِزْمَةَ بِتِسْعِ جُنَيْهَاتٍ وَأَرْبَعِينَ مَلِيمًا. هَذِهِ الْحَقِيقَةُ كَبِيرَةٌ
 وَهَذِهِ صَغِيرَةٌ. دَقَّ الْجَرَسُ فَدَخَلَ التَّلَامِيذَةُ الْفُصُولَ. هَلْ دَقَّ الْجَرَسُ يَا
 عَبْدَ اللَّهِ؟ - نَعَمْ يَا سَيِّدِي دَقَّ مِنْ زَمَانٍ. أَمَا فَتَحْتَ الشُّبَّاكَ؟ هَلْ
 لَبِسْتَ دِفْءًا؟ أَمَا قَرَأْتَ دَرَسَكَ؟ أَأَنْتَ وَسَخْتَ هَذَا الْكُرَّاسَ؟ أَأَنْتَ
 تَقُولُ هَذَا الْقَوْلَ؟ كُنْسَ الْبَيْتُ. يُفْتَحُ الشُّبَّاكُ. رَجَعَ الْمُسَافِرُ إِلَى
 مَدِينَتِهِ. أَمَا رَجَعَ كَرِيمٌ مِنْ سَفَرِهِ؟ أَفَرِيدُ كَتَبَ هَذَا الْمَكْتُوبَ أَمْ سَعِيدٌ.
 بِكُمْ اشْتَرَيْتَ هَذِهِ الْحَقِيقَةَ؟ - بَعَشْرَ تَنْجَاتٍ يَا سَيِّدِي. أَمَا تَكُنْسُ
 الْبَيْتَ؟ هَذِهِ سَاعَةُ مُحَمَّدٍ. أَسَعِيدُ جَاءَ إِلَيْكُمْ أَمْ كَرِيمٌ؟ هَذِهِ سَاعَةُ
 مُنْبَهَةٍ.

39-тәмрин. Төмендегі сөйлемдерді араб тіліне аударыңыз:

Қашан келдің? Қазір. Келген Кәрім бе, әлде Сәйід пе?
 Есік ашылды. Терезе ашылды. Тақия киілді. Бұл хатты сен
 жаздың ба? Бұл дәптерді сен ластандың ба? Портфелің қай-
 да? – Мұнда, бөлмеде. Сағат қайда? Сәйід сапардан қайт-
 ты ма? Бұл сағат неше теңге тұрады? – Бес теңге тұрады.
 Қабырға сағаты қайда? Оятқыш сағат қайда? Қалта сағат
 үстелдің үстінде. Бұл сөзді сен айттың ба?

قَمَرٌ سَمَاءٌ أَرْضٌ جَبَلٌ بَحْرٌ

بَحِيرَةٌ نَهْرٌ طُلُوعٌ غُرُوبٌ نُزُولٌ مَطَرٌ

يَوْمٌ مُمَطَّرٌ يَوْمٌ مُصَحِّحٌ نَضَجٌ جُمُودٌ شَدِيدٌ شَمْسٌ

بَرْدٌ عَالٍ ثَلَجٌ صُعُودٌ حَرٌّ كَوَكَبٌ

طَلَعَ الْكَوَكَبُ. الْقَمَرُ لَا يُرَى فِي اللَّيْلِ الْمُمَطَّرِ. نَزَلَ الْمَطَرُ. صَعِدَتْ الْجَبَلُ. هَؤُلَاءِ يَنْزِلُونَ مِنَ الْجَبَلِ. هَذَا الْجَبَلُ عَالٍ جَدًّا. مَتَى تَجِيءُ إِلَيْنَا؟ - غَدًا وَقْتَ غُرُوبِ الشَّمْسِ. فِي الصَّيْفِ يَطُولُ النَّهَارُ وَيَقْصُرُ اللَّيْلُ وَيَنْضَجُ الْأَثْمَارُ كَالْبُرْتُقَالِ وَاللَّيْمُونِ وَالتُّفَاحِ وَالْعِنَبِ وَغَيْرِهَا. وَيَنْزِلُ الْأَمْطَارُ وَيَكُونُ الْحَرُّ شَدِيدًا. فِي الشِّتَاءِ يَقْصُرُ النَّهَارُ وَيَطُولُ اللَّيْلُ وَيَنْزِلُ الثَّلُوجُ وَيَجْمُدُ الْأَنْهَارُ وَالْبَحِيرَاتُ وَيَكُونُ الْبَرْدُ شَدِيدًا جَدًّا. الْكَوَاكِبُ لَا تَطْلُعُ فِي اللَّيَالِي الْمُمَطَّرَةِ. يَوْمٌ مُصَحِّحٌ. يَوْمٌ مُمَطَّرٌ.

فِي الْبَحْرِ يَكْثُرُ السَّمَكُ. تَضِجَ الثَّمَرُ فِي حَدِيقَتِنَا. فِي أَيَّامِ الْحَرِّ نَعْتَسِلُ
فِي الْبُحَيْرَةِ. السَّمَكُ كَثِيرٌ فِي نَهْرِنَا. ذَهَبْنَا يَوْمَ الْخَمِيسِ إِلَى الْعَابَةِ
وَكَانَ الْحَرُّ شَدِيدًا جَدًّا. فَاعْتَسَلْنَا فِي بُحَيْرَةِ هُنَاكَ. وَبَقِينَا فِي الْعَابَةِ إِلَى
وَقْتِ الْغُرُوبِ. ثُمَّ رَجَعْنَا إِلَى الْبَيْتِ. وَكَانَتْ أُمُّنَا أَحْضَرَتْ لَنَا عِشَاءً.
فَتَعَشَّيْنَا وَشَرَبْنَا الشَّايَ. ثُمَّ صَلَّيْنَا الْعِشَاءَ. وَفِي السَّاعَةِ الْعَاشِرَةِ نَمْنَا
عَلَى الْفِرَاشِ.

40-тәмрин. Төмендегі сөйлемдерді араб тіліне аударыңыз:

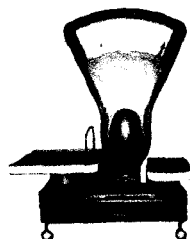
Менің төсегім. Аспан. Жер. Тау. Жауын. Қар. Көл. Өзен.
Теңіз. Тауға шықтым. Жауын жауды. Қар жауды. Жауын
көп жауды. Ашық күн. Жанбырлы күн. Таудан түсті. Күн
батты. Күн батқаннан кейін бақшаға барамын. Бұл – ай.
Бұл – жұлдыз. Сіздің бақшаңызда жеміс-жидек көп.

Қырық бірінші дәріс

الدَّرْسُ الْخَامِسُ وَالْأَرْبَعُونَ



سَلَّةٌ



مِيزَانٌ

إِذَا
بَعِيدٌ
سَهْلٌ
وَزَنٌ

قَرِيبٌ إِذَا جَاءَ إِرَادَةٌ مُنْذُ قَطُ صَعْبٌ

مَسْأَلَةٌ أَنْ يَجِبُ عَلَيْكَ يَجِبُ عَلَيْكَ أَنْ تَقْرَأَ

أَيْنَ الْمِيزَانُ؟ - هُنَاكَ فِي الدُّكَانِ. وَزَنْتُ الْعَنْبَ بِالْمِيزَانِ. هَذِهِ الْمَسْأَلَةُ صَعْبَةٌ جِدًّا وَهَذِهِ سَهْلَةٌ. وَزَنْتُ التُّفَاحَ. يُوزَنُ التُّفَاحُ. فَرِيدُ يَزِنُ التُّفَاحَ بِالْمِيزَانِ. أَيْنَ وَضَعْتَ الْبُرْتُقَالَ؟ - هُنَا فِي السَّلَّةِ. هَلْ رَأَيْتَ صَاحِبَكَ سَعِيدًا الْيَوْمَ؟ - لَا، مَا رَأَيْتُهُ مُنْذُ خَمْسَةِ أَيَّامٍ. هَلْ تَعْرِفُ مُعَلِّمَنَا يَا فَرِيدُ وَهَلْ رَأَيْتُهُ؟ - لَا، يَا سَيِّدِي لَا أَعْرِفُهُ قَطُّ. دَرَسْنَا الْيَوْمَ صَعْبٌ جِدًّا وَكَانَ دَرْسُ الْأَمْسِ سَهْلًا جِدًّا. هَلْ تُرِيدُ أَنْ تَذْهَبَ مَعِيَ إِلَى السُّوقِ؟ - نَعَمْ بِكُلِّ سُرُورٍ. يَبْتِئِي قَرِيبٌ مِنَ السُّوقِ. بَيْتُكُمْ بَعِيدٌ مِنَ الْمَدْرَسَةِ. يَجِبُ عَلَى التَّلْمِيزِ أَنْ يَحْتَرِمَ مُعَلِّمَهُ دَائِمًا. يَجِبُ عَلَيْنَا أَنْ نَحْتَرِمَ أَبَوَيْنَا. إِذَا أَرَدْتَ أَنْ تَكُونَ رَجُلًا عَالِمًا فَاجْتَهِدْ فِي دَرْسِكَ كَثِيرًا. يَجِبُ عَلَيَّ أَنْ أَقْرَأَ دَرْسِي. الْبَسِ الدَّفَاءَ إِذَا كَانَ الْيَوْمُ بَارِدًا وَإِذَا اشْتَدَّ الْبَرْدُ فَالْبَسِ الْفُرَّوَةَ. خَرَجْتُ أُمِّي إِلَى السُّوقِ فَدَخَلْتُ دُكَّانًا فَاشْتَرَيْتُ ثَلَاثَةَ أَرْطَالٍ عِنَبًا وَبَطِيخًا وَشَمَامًا ثُمَّ رَجَعْتُ إِلَى الْبَيْتِ.

41-гәмрине. Төмендегі сөйлемдерді араб тіліне аударыңыз:

Алма себетте. Таразы қайда? – Мұнда. Алма қай жерде? Мектепке төрт күннен бері бармадым. Сен сабағыңды жаттауың керек. Бұл дәріс оңай. Бұл дәріс қиын. Бұл мәселе өте жеңіл. Бұл өте ауыр. Біздің үйіміз сіздің үйіңізге жақын. Сіздің үйіңіз мектептен алыс. Сәлімді мүлдем көрмедім. Мұғалімді мүлдем көрмедім. Алманы таразыға тарттым. Османды көрдің бе? – Жоқ, үш күннен бері көрмедім.

عَمَّ	عَمَّةٌ	خَالَ	خَالَه	سُؤَالَ
كَنَّةٌ	مَدَحَ	ذَمَّ	زَوْجَةً	إِسْمَ
وَحْدِي	وَحْدَكَ	وَحْدَهُ	زَوْجَ	بَلَ
جَوَابٌ	عَرِيسٌ	خَتَنٌ	عَرُوسٌ	يُسَمَّى
سَأَلْتُ فَرِيدًا كِتَابًا	سَأَلْتُ فَرِيدًا عَنْكَ	أَحْيَانًا		

مَتَى تَجِيءُ إِلَيْنَا؟ - غَدًا إِنْ شَاءَ اللَّهُ. تَجِيءُ وَحْدَكَ أَمْ مَعَ زَوْجَتِكَ؟ -
 أَجِيءُ وَحْدِي. كَرِيمٌ زَوْجُ عَائِشَةَ. فَاطِمَةُ زَوْجَةُ عَبْدِ اللَّهِ. هَذَا عَمِّي.
 هَذِهِ عَمَّتُكَ. هَؤُلَاءِ أَعْمَامُنَا. هَؤُلَاءِ خَالَاتِي. أَحْوَالِي يُحِبُّونِي كَثِيرًا.
 سَأَلْتُ فَرِيدًا كِتَابَهُ فَمَا أَعْطَانِي. مَا اسْمُكَ يَا وَلَدُ؟ - عَبْدُ الْمُحْسَنِ.
 وَمَا اسْمُ أَبِيكَ؟ - عَبْدُ الْكَرِيمِ. أَيْنَ أَبُوكَ الْآنَ؟ - هُوَ سَافَرَ إِلَى أَسْتَانَا.
 مَتَى يَرْجِعُ، أَلَا تَعْرِفُ؟ - لَا، يَا سَيِّدِي لَا أَعْرِفُ. مُعَلِّمِي يَمْدَحُنِي
 كَثِيرًا وَيُسَمِّيَنِي بِالتَّلْمِيزِ الْمُجْتَهِدِ وَأَمَّا أَخِي فَلَا يَمْدَحُهُ، بَلْ يَذُمُّهُ
 أَحْيَانًا. هَذَا التَّلْمِيزُ يُسَمَّى مَحْمُودًا وَهَذَا أَحْمَدُ. اسْمُ هَذَا الْوَلَدِ فَرِيدُ.
 وَاسْمُ هَذِهِ الْمَرْأَةِ زُهْرَةٌ. سَأَلْتُكَ عَنْ مَسْأَلَةٍ فَمَا أَجَبْتَنِي. زَوْجَتِي
 مُعَلِّمَةٌ. زَوْجَةُ عَبِيدِ اللَّهِ امْرَأَةٌ صَالِحَةٌ. زَوْجُكَ مُعَلِّمٌ.

Бұл баланың аты – Абдүлхәким. Нағашы аламның күйеуі – ғалым. Сенен Махмұд жайында сұрадым жауап бермедің. Саған бір өзім келдім. Әй, оқушы! Атың кім? Фәрид. Кімнің ұлысың? Абдүлкәрімнің ұлымын. Фәтима – Абдүллаһтың әйелі. Мұғалім Абдүллаһты мақтады. Мұғалім Фәридті жамандады. Олардан кітапты сұрадым. Махмұд бізге келді. Бұл – менің көкем, ал анау – нағашым.

Қырық үшінші дәріс

الدَّرْسُ الثَّالِثُ وَالْأَرْبَعُونَ

طَبِيبٌ

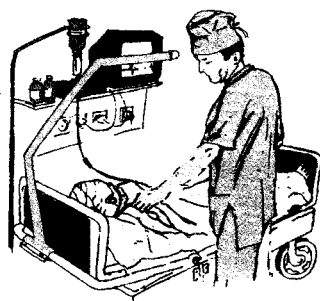
صَحِيحٌ

دَوَاءٌ

مَرِيضٌ

مُعَايَنَةٌ

دَاءٌ



مُسْتَشْفَى

شِفَاءٌ

إِصَابَةٌ

عِدَّةٌ

لَمْ يَكْتُبْ صَيْدِيَّةً أَثْنَاءَ

أَنَا صَحِيحٌ وَأَنْتَ مَرِيضٌ. عَبْدُ اللَّهِ صَحِيحٌ وَأَخُوهُ عَبْدُ الرَّحْمَنِ مَرِيضٌ. أَعْطَى الطَّبِيبُ الْمَرِيضَ دَوَاءً. أَيْنَ تُبَاعُ الْأَدْوِيَةُ؟ - فِي الصَّيْدَلِيَّةِ. لَا تَضْحَكُوا أَثْنَاءَ الدَّرْسِ. مَرَضَ عُثْمَانُ خَمْسَةَ أَيَّامٍ فَلَمْ يَذْهَبْ فِي أَثْنَائِهَا إِلَى الْمَدْرَسَةِ. اسْتَعْمَلَ الدَّوَاءَ إِذَا كُنْتُ مَرِيضًا. ذَهَبَ تَلْمِيزٌ إِلَى نَهْرٍ

فِي يَوْمٍ بَارِدٍ. فَأَعْتَسَلَ هُنَاكَ فَأَصَابَهُ مَرَضٌ، فَأَخَذُوهُ إِلَى الْمُسْتَشْفَى،
فَعَايَنَهُ الطَّيِّبُ فَكَشَفَ دَاءَهُ فَأَعْطَاهُ دَوَاءً. بَقِيَ التَّلْمِيذُ مَرِيضًا عَلَى
فِرَاشِهِ عِدَّةَ أَيَّامٍ. وَكَانَ يَبْكِي كَثِيرًا. بَعْدَ ثَلَاثَةِ أَسَابِيعَ شَفِيَ التَّلْمِيذُ مِنْ
مَرَضِهِ وَذَهَبَ إِلَى الْمَدْرَسَةِ. هَلْ سَأَلْتَ الْمُعَلِّمَ عَنْ هَذِهِ الْمَسْأَلَةِ
الصَّعْبَةِ؟ - لَا، مَا سَأَلْتُهُ. لِمَ لَمْ تَسْأَلْهُ؟ كَانَ يَجِبُ عَلَيْكَ أَنْ تَسْأَلَهُ
عَنْهَا.

43-тәмрин. Төмендегі сөйлемдерді араб тіліне аударыңыз:

Бұл – ауру. Бұл – сау. Бұл дәрі ащы. Дәрі-дәрмек қай жерде? – Дәріханада. Қайда барасың? – Дәріханаға. Дәрігер сырқатты қарады. Дәріні пайдалан. Сәлім бүгін мектепке бармады. Мен саумын. Фәрид науқас. Бірнеше күн сырқаттандым. Ауру шипа тапты. Емханаға бардым.

Қырық төртінші дәріс

الدَّرْسُ الرَّابِعُ وَالْأَرْبَعُونَ



عَجُوزٌ



شَيْخٌ

عَدُوٌّ

صَدِيقٌ

شَجَاعٌ

هُوَ لَيْسَ بِغَنِيٍّ

لَيْسَ

جَبَانٌ

فَتَاةٌ

أَنَا لَسْتُ بِفَقِيرٍ

فَتَى

هَذَا الرَّجُلُ شَيْخٌ. هَذَا الرَّجُلُ شَجَاعٌ. هَؤُلَاءِ الرِّجَالُ شُيُوخٌ. أَنَا شَجَاعٌ
وَأَنْتَ جَبَانٌ. هَذِهِ الْعَجُوزُ فَاضِلَةٌ. هَذَا عَدُوُّكَ. هَذَا الرَّجُلُ لَيْسَ بِجَبَانٍ.
هَذِهِ الْمَرْأَةُ لَيْسَتْ بِعَجُوزٍ. أَنْتَ صَدِيقِي. هَؤُلَاءِ أَعْدَاؤُنَا. هَذِهِ الْفَتَاةُ
بِنْتُ تِلْكَ الْعَجُوزِ. صَدِيقُكَ عَالِمٌ. صَدِيقِي لَيْسَ بِمَرِيضٍ. عَدُوُّكَ لَيْسَ
بِشَجَاعٍ. أَنَا لَسْتُ بِغَنِيٍّ. هُمْ لَيْسُوا بِفُقَرَاءَ. أَنْتِ لَسْتِ بِمُجْتَهِدَةٍ يَا
زُهْرَةَ. أَنْتُمْ لَسْتُمْ بِخُلَاءَ. هَذِهِ الْحَقِيقَةُ لَيْسَتْ بِرَخِيصَةٍ. هُمْ لَيْسُوا
بِكِرَامٍ. هَؤُلَاءِ النِّسَاءُ عَجَائِزُ. جَدِّي شَيْخٌ كَبِيرٌ. الشُّيُوخُ يُكْرَمُونَ. أَكْرَمُ
الشَّيْخِ. أَكْرَمُوا الْعَجَائِزَ. هَذِهِ الْفَتَاةُ مُعَلِّمَةٌ. هَذَا الْفَتَى فَاضِلٌ. أَكْرَمُوا
الشُّيُوخَ أَيُّهَا الْفَتَيَانُ.

44-тәмрин. Төмендегі сөйлемдерді араб тіліне аударыңыз:

Бұл – менің досым. Бұл – менің дұшпаным.

Абдұррахман кедей емес. Бұл – сараң. Бұл сараң емес.
Сен кәрі емессің. Олар бай емес. Бұл – кемпір. Бұл кісі
қорқақ. Бұлар – қорқақ кісілер. Бұл қыз – біздің мектебі-
мізде мұғалім. Қорқақ кісіні ешкім жақсы көрмейді. Сен
жалқаусың.

Бұл жігіт – ғалым. Мен жалқау емеспін. Жалқау бол-
ма. Жалқау оқушыны ешкім жақсы көрмейді. Сен кәрі
емессің.

خَاتَمٌ	فَصٌّ	سَوَّارٌ	قُرْطٌ	عِقْدٌ	مَرْجَانٌ
فِصَّةٌ	مَعْدِنٌ	لَوْلُؤٌ	أَلْمَاسٌ	يَاقُوتٌ	قَوِيٌّ
ذَهَبٌ	ضَعِيفٌ	ظَنْ	أُظُنُّ فِي الْفَصْلِ	مِنْ فَضْلِكَ	

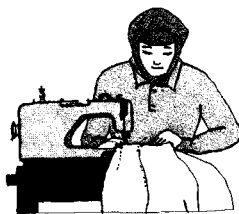
خَاتَمِي مِنْ ذَهَبٍ وَفِصَّةٌ مِنْ يَاقُوتٍ. فِي الْبَحْرِ يُوجَدُ اللَّوْلُؤُ وَالْمَرْجَانُ. هَذَا الْخَاتَمُ غَالٍ جِدًّا يُسَاوِي ثَلَاثِينَ تَنْجَةً. هَذَا السَّوَّارُ رَخِيسٌ يُسَاوِي خَمْسَ تَنْجَاتٍ. أَتَيْنَ سَوَّارِي يَا أُمِّي؟ - أَظُنُّ فِي الْخِزَانَةِ. خَاتَمِي جَمِيلٌ. عِقْدِي مِنْ لَوْلُؤٍ. سَوَّارِي مِنْ فِصَّةٍ وَخَاتَمِي مِنْ ذَهَبٍ. الْخَاتَمُ يُصْنَعُ مِنَ الذَّهَبِ وَالْفِصَّةِ وَغَيْرِ ذَلِكَ مِنَ الْمَعَادِنِ. هَذَا الرَّجُلُ قَوِيٌّ جِدًّا. هَؤُلَاءِ الرِّجَالُ أَقْوِيَاءُ. أَتَيْنَ قُرْطِي يَا أُخْتِي؟ - لَا أَعْرِفُهُ جَيِّدًا، أَظُنُّ فِي الْخِزَانَةِ. أَنْتَ قَوِيٌّ وَأَنَا ضَعِيفٌ. هَؤُلَاءِ الرِّجَالُ أَقْوِيَاءُ وَهَؤُلَاءِ ضَعَفَاءُ. بِنْتِي تَلْبَسُ خَاتَمَ فِصَّةٍ. الذَّهَبُ تُصْنَعُ مِنْهُ الْأَسَاوِرَةُ وَالْخَوَاتِمُ وَالسَّاعَاتُ. لَبِستَ الْخَاتَمَ. هَذَا الْعِقْدُ جَمِيلٌ جِدًّا. يَكُونُ الْفَتَى قَوِيًّا وَالشَّيْخُ ضَعِيفًا. الْأَلْمَاسُ حَجَرٌ غَالٍ جِدًّا.

45-тәмрин. Төмендегі сөйлемдерді араб тіліне аударыңыз:

Жүзігім қайда? Бұл жүзік алтын. Бұл моншақ күміс. Әй, Сәлима, білезікті тақ. Моншағыңды қайда қойдың? Мен күштімін. Сен күштісің. Бұл жүзіктің көзі – алмас. Білезік алтын және күмістен жасалады. Бұл кімнің жүзігі? – Менікі. Жүзікті ал. Неге жүзікті алдың?



كُشْتَبَانْ



خِيَاطَةٌ



آلَةُ الْخِيَاطَةِ

حَلَّاقْ

دُبُوسْ

نَجَّارْ

إِبْرَةٌ

خَيْطْ

أَحْمَرْ

لِمَنْ هَذَا الْقَلَمُ؟

لِمَنْ؟

مُسْتَعْتَدَمْ

رَاتِبْ

أَصْفَرْ

أَيْنَ الْخَيْطُ؟ أَيْنَ الْكُشْتَبَانْ؟ هَاتِ إِبْرَتِي. خُذْ آلَةَ الْخِيَاطَةِ. الْحَلَّاقُ
يَحْلِقُ الشَّعْرَ بِالْمُوسَى. هَذَا الطَّرْبُوشُ أَحْمَرٌ وَهَذَا أَبْيَضُ. النَّجَّارُ يَنْشُرُ
الْخَشَبَ بِالْمِنْشَارِ. ذَهَبْتُ إِلَى الْخِيَاطِ فَأَعْطَيْتُهُ قُمَاشًا لِيَخِيطَ لِي
بَنْطَلُونًا وَصُدْرَةً. خَاطَتِ الْخِيَاطَةُ قَمِيصًا لِلابْنَتِي حَمِيدَةً. هَذَا الْقَمِيصُ
أَصْفَرٌ وَهَذَا أَبْيَضُ. لِمَنْ هَذَا الْكُشْتَبَانْ؟ - لِي يَا نَعِيمَةً. إِحْلِقْ شَعْرِي
مِنْ فَضْلِكَ. هَذَا الْمُسْتَعْتَدَمُ يَخْدُمُ عِنْدَنَا بِرَاتِبٍ شَهْرِي قَدْرُهُ خَمْسُ
تَنْجَاحَاتٍ. خَاطَتُ أُمِّي قَمِيصِي بِالْإِبْرَةِ. كَمْ رَاتِبُكَ؟ - رَاتِبِي خَمْسُونَ
تَنْجَةً. هَاتِي الدُّبُوسَ يَا فَهِيمَةً. شَعْرُكَ طَوِيلٌ إِحْلِقْهُ بِالْمُوسَى.

46-тәмрин. Төмендегі сөйлемдерді араб тіліне аударыңыз:

Қызыл көйлек, ақ көйлек. Жіпті беріп, инені ал. Сары көйлек қай жерде? Тігінші кісі шалбар тікті. Тігінші әйел көйлек тікті. Шаштараз шаш алды. Бұл – менің досым. Ұста ағаш аралап жатыр. Менің шалбарымды тік. Оймақ қай жерде? Түйрегіш қайда?



مِحرَاثُ



مِنْجَلُ



مِحْشٌ



يَحْشُ



يَحْرَثُ

قَمْحٌ

شَعِيرٌ

زَّرْعٌ

فَلَّاحٌ

أَنْثَنٌ

هَنَّ

عُشْبٌ

حَشِيشٌ

نُخَالَةٌ

دَقِيقٌ

رَجَعْتَنُ

ذَهَبَنُ

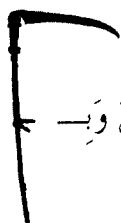
إِفْهَمَنُ

تَقْرَأَنُ

يَكْتُبَنُ

أَفَلَّاحُ يَحْرَثُ الْأَرْضَ بِالْمِحْرَاثِ. مِنْجَلِي حَادٌّ. الْفَلَّاحَةُ تَحْصُدُ الزَّرْعَ
بِالْمِنْجَلِ. اِقْرَأِي دَرْسَكَ يَا فَاطِمَةُ. اِقْرَأَنَّ دُرُوسَكُنَّ أَيَّتَهَا الْبَنَاتُ.
مِنْجَلُكَ كَهَامٌ. هَذَا الْمِحْشُ حَادٌّ جَدًّا. التَّلْمِيزَاتُ الْمُجْتَهِدَاتُ لَا
يَضْحَكُنَّ أَثْنَاءَ الدَّرْسِ. أَخَوَاتِي يَكْتُبَنَّ الْمَكْتُوبَ إِلَى أَبِي. الْفَرَسُ يَأْكُلُ
الْعُشْبَ وَالْحَشِيشَ وَالنُّخَالََةَ. أَنْثَنٌ تَجْتَهِدَنَّ أَيَّتَهَا الْبَنَاتُ؟ هَلْ

قَرَأْتَن دُرُوسَكُنْ أَتَيْتَهَا الْبَنَاتُ؟ - نَعَمْ قَرَأْنَاهَا. الْفَلَّاحُونَ يَشْتَعِلُونَ كَثِيرًا
فَيَحْرِثُونَ الْأَرْضَ فِي الرَّيِّعِ وَيَزْرَعُونَ وَيَحْشُونَ الْحَشِيشَ وَيَحْصِدُونَ
الزَّرْعَ فِي الصَّيْفِ وَفِي الْخَرِيفِ. نَحْنُ نَلْعَبُ بَعْدَ الدَّرْسِ وَهَلْ تَلْعَبِينَ
أَنْتِ يَا زُهْرَةُ؟



نَحْرِثُ الْأَرْضَ وَبِـ



لِمَنْ هَذَا الْمِنْجَلُ؟ بِـ

نَحْشُ الْحَشِيشَ وَبِـ نَحْصِدُ الزَّرْعَ. هَاتِ مِنْ فَضْلِكَ ذَلِكَ

فِي النَّهْرِ وَالْبَحِيرَةِ وَالْبَحْرِ.



يُوجَدُ



غَالٍ يُسَاوِي ثَلَاثَ تَنْجَاتٍ.



هَذَا

أَتَيْتَهَا الْفَتَاةُ.



هَاتِي



فَاطِمَةُ تَقْرَأُ الدَّرْسَ وَأُمُّهَا



و



يُصْنَعُ

خَمْسُ أَصَابِعَ.



لِكُلِّ

مِنَ الْحَدِيدِ.



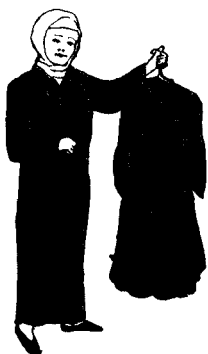
و

47-гәмрин. Төмөндөгү сөйлөмдөрдү араб тилине аударыңыз:

Бул окушы ынталы. Бул дихандар өтө еңбеккор. Мына кыздар өтө ынталы. Эй, кызметші әйелдер! Терезелерди аштындар ма? Бул орак өткір. Мына шалғы өтпейди. Эй, окушы кыздар! Дәрістеринди түсіниндер. Окушылар мектепке кетти. Дихан шөп орып жатыр. Дихандар жазда жер жыртумен көп айналысады.

Қырык сегізінші дәріс

الدَّرْسُ الثَّامِنُ وَالْأَرْبَعُونَ

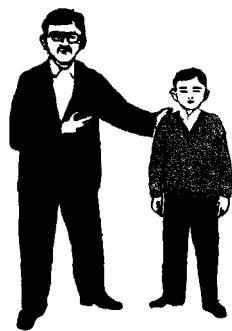


الَّتِي

الَّذِي

الْلَّوَاتِي

الَّذِينَ



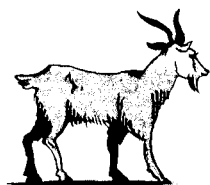
أَنَا الَّتِي خِطْتُ هَذَا اللَّبَاسَ

أَنَا الَّذِي أَعْلَمُ هَذَا التَّلْمِيزَ

أَنْتَ الَّذِي كَتَبْتَ هَذَا الْمَكْتُوبَ. أَنْتَ الَّذِي اشْتَرَيْتَ هَذَا الْكِتَابَ.
 أَنْتِ الَّتِي تُعَلِّمِينَ هَذِهِ التَّلْمِيزَةَ. أَنْتِ الَّتِي تُقَدِّمِينَ لَنَا الشَّيْءَ. هَلْ رَأَيْتِ
 التَّلْمِيزَ الَّذِي جَاءَنَا أُمْسِ. الْمَرْأَةُ الَّتِي تُعَلِّمُ التَّلْمِيزَاتِ تُسَمَّى مُعَلِّمَةً.
 الْخِيَاطَاتُ هُنَّ اللَّوَاتِي يَخِطْنَ الثِّيَابَ. إِذَا لَمْ تَسْتَغْمِلِ الدَّوَاءَ الَّذِي
 أَعْطَاكَهُ الطَّبِيبُ لَا تُشْفَى أَبَدًا. التَّلْمِيزَةُ الَّتِي لَا تُطِيعُ مُعَلِّمَتَهَا لَا تَكُونُ
 مَحْبُوبَةً. جَاءَنِي صَدِيقِي الَّذِي أَحْبَبَهُ كَثِيرًا. يُقَالُ لِلرَّجُلِ الَّذِي لَيْسَتْ لَهُ
 زَوْجَةٌ عَزْبًا وَلِلْمَرْأَةِ الَّتِي لَيْسَ لَهَا زَوْجٌ عَزَبَةً. يُقَالُ لِلرَّجُلِ الَّذِي يُحْسِنُ
 إِلَى الْفُقَرَاءِ كَرِيمًا. أَلْبِنْتُ الَّتِي رَأَيْنَاهَا أُمْسِ فِي الشَّارِعِ الْوَاسِعِ هِيَ ابْنَةُ
 مَحْمُودٍ. التَّلَامِيزَةُ الَّذِينَ رَأَيْنَاهُمْ قَبْلَ الظُّهْرِ فِي الْحِجْنَةِ يَتَعَلَّمُونَ فِي
 الْمَدْرَسَةِ الْحُسَيْنِيَّةِ. الرَّجُلُ الَّذِي يُعَلِّمُ الْأَوْلَادَ يُسَمَّى مُعَلِّمًا. الرَّجُلُ
 الَّذِي رَأَيْنَاهُ أُمْسِ فِي بَيْتِنَا هُوَ مُؤَذِّنُ الْمَسْجِدِ الْحُسَيْنِيِّ.

48-тәмрін. Төмендегі сөйлемдерді араб тіліне аударыңыз:

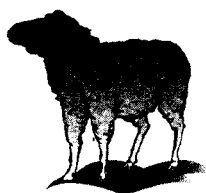
Кеше біздің үйге келген кісі — мұғалім. Қыздарды оқыта-
 тын әйел «мұғалима» деп аталады. Бұл оқушының мұғалімі
 менмін. Дәрісті жақсы оқыған оқушыға мына кітапты бе-
 ремін. Балаларды оқытатын кісіні «мұғалім» дейді. Кедей-
 лерге жақсылық жасайтын адам «жомарт» деп аталады.



عِزَّة



دِيكُ رُومِيٍّ



نَعْجَةٌ

أَهْلِيٌّ بَرِّيٌّ مِثْلُ طَيْرٍ طُيُورٍ حَيَوَانٍ حَيَوَانَاتٍ

أَرْتَبَ جَمَلٌ ثَعْلَبٌ أَسَدٌ فَهْدٌ نَمِرٌ غَزَالٌ

بَطٌّ حَمَامٌ بَيْغَاءُ عَصْفُورٌ بَوْمٌ نَسْرٌ كَبْشٌ



وَ



مِنَ الْحَيَوَانَاتِ مَا هُوَ أَهْلِيٌّ مِثْلُ الْبَقَرَةِ وَ



وَالْهَرَّ وَ



وَالنَّعْجَةَ وَ



وَ

وَمِنْهَا مَا هُوَ بَرِّيٌّ مِثْلُ الْغَزَالِ



وَ

وَالْأَرْتَبِ وَالثَّعْلَبِ وَالْأَسَدِ وَالنَّمِرِ وَالذَّبَّ وَالذَّبَّ وَالْفَهْدِ.



وَالطُّيُورُ مِنْهَا مَا هُوَ أَهْلِيٌّ مِثْلُ الدَّجَاجَةِ وَالْدِّيكِ



وَالْوَزَّ وَالطَّاوُوسِ وَالْحَمَامِ وَالْبَيْعَاءِ وَالْبَلْبَلِ.



وَمِنْهَا مَا هُوَ بَرِّيٌّ مِثْلُ الْعُصْفُورِ وَ

وَالنَّسْرِ.



فَطَوِيلٌ.



قَصِيرٌ وَأَمَّا ذَنْبُ

ذَنْبُ



وَالذَّنْبُ وَالشَّعْلَبُ وَالْأَرْئَبُ.

فِي الْغَابَةِ يُوجَدُ السَّنَجَابُ



وَرَاءَ الْأَرْئَبِ.

الْكَلْبُ



مِنَ الطُّيُورِ الْأَهْلِيَّةِ.

الدَّجَاجَةُ

49-тәмрин. Төмендегі сөйлемдерді араб тіліне аударыңыз:

Құс, құстар, көгершін, торғай, қоян, үйрек, қаз, түлкі. Үйрек суда жүзіп жүр. Қой етін жедім. Ешкі үй хайуаны. Күркенің еті дәмді. Бүркіт – үлкен құс. Мына бұлбұлдың даусы әдемі. Қоян – қорқақ хайуан. Арыстан – күшті хайуан. Мынау – қаз, анау – үйрек.

تَيْنٌ	رُطْبٌ	يُوسُفُ أَفْنَدِي	بَصَلٌ
كُرْبٌ	بَاذِنَجَانٌ	جَزَرٌ	لِفْتٌ
مِشْمِشٌ	خِيَارٌ	قِثَاءٌ	ثُومٌ
بَطَاطِسٌ	حَامِضٌ	مَاضٍ	إِصَافَةٌ
ثَمَرٌ	فَاكِهَةٌ	سَلْطَةٌ	قُطْفٌ
			حُلُوٌّ

الْفَوَاكِهُ الَّتِي تُؤْكَلُ مِنْهَا مَا هُوَ حُلُوٌّ كَالثَّفَاحِ وَالْعِنَبِ وَالتَّيْنِ وَالرُّطْبِ

وَمِنْهَا مَا هُوَ



وَ



وَ

حُلُوٌّ حَامِضٌ كَالْبُرْتَقَالِ وَالْيُوسُفِ أَفْنَدِي وَالرُّمَّانِ وَالْمِشْمِشِ. أَمَّا
الْيَمُونُ فَهُوَ مِنَ الثَّمَارِ الْحَامِضَةِ. وَمِنَ الْخَضِرَوَاتِ مَا يُؤْكَلُ أَخْضَرَ
أَوْ مَمْلُوحًا كَالْخِيَارِ وَالْقِثَاءِ. وَمِنْهَا مَا يُؤْكَلُ مَطْبُوخًا أَوْ مَمْلُوحًا
كَالْكُرْبِ وَالْبَاذِنَجَانِ.



وَمِنْهَا مَا يُضَافُ إِلَى الطَّبِيخِ أَوْ السَّلَاطَةِ كَالْجَزَرِ وَاللَّفْتِ

وَالطَّمَاظِمِ وَالثُّومِ وَ
مَطْبُوحًا فَقَطْ. أَمَّا الْبَطَاطِسُ فَيُؤْكَلُ
وَالْفُلْفُلُ.



فِي جُنَيْتِنَا يَنْبُتُ التُّفَاحُ وَالْبُرْتُقَالُ وَالْيُوسُفُ أَفَنْدِي وَغَيْرُهَا مِنَ الْأَشْمَارِ.
ذَهَبْنَا يَوْمَ الْخَمِيسِ الْمَاضِي إِلَى الْبُسْتَانِ فَقَطَفْنَا فِيهِ كَثِيرًا مِنَ الْبَطِيخِ
وَالشَّمَامِ وَالْخِيَارِ وَالْجَزَرِ وَاللَّفْتِ وَالْبَصَلِ.

50-тәмрин. Төмендегі сөйлемдерді араб тіліне аударыңыз:

Біздің бақшада алма, анар, жүзім және басқа жемістер бар. Мандарин мен лимонды өте жақсы көремін. Өткен дүйсенбі күні базарға барып, жүзім сатып алдым. Лимон ащы. Шәйінді лимонмен іш. Шалғам жемейсің бе? – Бер, жеймін. Мен сарымсақты жақсы көрмеймін.

Елу бірінші дәріс

الدَّرْسُ الْحَادِي وَالْخَمْسُونَ

حَفِيدٌ إِزْعَاجٌ بَيْضٌ أَخَذَ يَقْرَأُ بَاصَتْ الدَّجَاجَةُ

تَكْثِيرٌ بَنِي عَلَفَ إِنَّ مَوْتُ إِنَّ جِئْتَنِي أَكْرَمْتُكَ

خَرَجَتْ فَاطِمَةُ مِنَ الدَّارِ وَأَخَذَتْ تَلْعَبُ مَعَ الْكَلْبِ. فَرَأَتْهَا أُخْتُهَا الْكَبِيرَةُ مِنَ الشُّبَّانِ وَقَالَتْ لَهَا لَا تَلْعَبِي يَا فَاطِمَةُ ادْخُلِي الْبَيْتَ وَأَقْرَأِي دَرْسَكَ. فَلَمَّا سَمِعَتْ فَاطِمَةُ قَوْلَ أُخْتِهَا عَائِشَةَ أَطَاعَتْهَا وَدَخَلَتْ الْبَيْتَ وَأَخَذَتْ تَقْرَأُ دَرْسَهَا. رَجَعَ فَرِيدٌ مِنَ الْكُتَّابِ إِلَى بَيْتِهِ فَجَاءَتْ إِلَيْهِ أُخْتُهِ الصَّغِيرَةُ فَهَيْمَةُ وَقَالَتْ لَهُ مَاذَا تَصْنَعُونَ يَا أَخِي فِي الْكُتَّابِ؟ قَالَ نَتَعَلَّمُ. فَقَالَتْ مَاذَا تَتَعَلَّمُونَ؟ قَالَ نَتَعَلَّمُ الْقِرَاءَةَ وَالْكِتَابَةَ وَالْحِسَابَ وَالرُّسْمَ. قَعَدَتْ امْرَأَةٌ عَجُوزٌ عَلَى الْكُرْسِيِّ وَأَخَذَتْ تَخِيطُ الْقَمِيصَ. فَجَاءَ إِلَيْهَا حَفِيدُهَا عَلِيُّ وَقَالَ لَهَا مَاذَا تَصْنَعِينَ يَا جَدَّتِي؟ قَالَتْ أَكُلُ الْبَطِيخَ يَا بُنَيَّ. فَقَالَ عَلِيُّ لَا، أَأَنْتِ تَخِيطِينَ الْقَمِيصَ. قَالَتْ وَلِمَاذَا تَسْأَلُ إِذْنًا وَتُزْعِجُنِي؟ امْرَأَةٌ كَانَتْ لَهَا دَجَاجَةٌ تَبِضُّ بَيْضَةً فِضَّةً. فَقَالَتْ إِنْ أَنَا كَثَرْتُ عَافَهَا بَاضَتْ بَيْضَتَيْنِ. فَلَمَّا كَثُرَتْ عَافَهَا مَائَتْ.

51-тәмрин. Төмендегі сөйлемдерді араб тіліне аударыңыз:

Фәрид аулаға шығып ойнай бастады. Әпкесі оған: «Әй, інім, ойнама, үйге кіріп сабағыңды оқы», – деді. Фәрид Фәтиманың сөзіне құлақ салып, үйге кіріп сабағын оқыды. Кішкентай Абдүлкәрім Абдүллаһқа: «Оқуды, жазуды, есепті және сызуды үйренеміз», – деді. Фәтима бес күннен бері ауырып жатыр. Фәрид оның бөлмесіне кіріп, ойнай бастады. Оның анасы: «Әй, ұлым! Қарындасыңның маза-сын алып бұл жерде ойнама. Аулаға шығып ойна», – деді. Фәрид анасының айтқан сөзін тыңдап аулада ойнады.

أَيُّهُمْ	أَيْنَا أَكْثَرَ اجْتِهَادًا	طَلَّاسَةٌ	أَحَبُّ
جَرُّ	جَمِيعٌ	حِرَاسَةٌ	ظِلٌّ
جِسْرٌ	سَمَنٌ	أَيٌّ	رَائِبٌ
أَنَّهُ	آخِرُ	إِخْتِطَافٌ	رَمِيَّ
			بَدَلٌ

قَالَ الْمُعَلِّمُ لِتَلَامِيذِهِ: أَيُّكُمْ يَا أَوْلَادِي يَعْرِفُ أَنْ يَكْتُبَ اسْمَهُ وَاسْمَ أَبِيهِ. قَالَ شَاكِرٌ أَنَا أَعْرِفُ يَا سَيِّدِي. فَقَالَ الْمُعَلِّمُ إِذَنْ أُخْرِجُ إِلَى السَّبُّورَةِ وَأَكْتُبُ إِسْمَكَ وَاسْمَ أَبِيكَ. فَخَرَجَ شَاكِرٌ إِلَى السَّبُّورَةِ وَمَسَحَهَا بِالطَّلَّاسَةِ ثُمَّ أَخَذَ الطَّبَاشِيرَ وَكَتَبَ شَاكِرُ بْنُ عَارِفٍ. قَالَتْ زُهْرَةُ لِبَنَاتِهَا: أَيُّ الْحَيَوَانَاتِ أَحَبُّ إِلَيْنَا الْبَقَرَةُ أَمْ النَّعْجَةُ أَمْ الْفَرَسُ أَمْ الْكَلْبُ؟ قَالَتْ فَاطِمَةُ الْبَقَرَةُ أَحَبُّ إِلَيْنَا يَا أُمِّي لِأَنَّهَا تُعْطِينَا لَبَنًا وَسَمَنًا. وَقَالَتْ عَائِشَةُ النَّعْجَةُ أَحَبُّ لِأَنَّهَا تُعْطِي صُوفًا وَلَحْمًا. وَقَالَتْ فَرِيدَةُ الْفَرَسُ أَحَبُّ الْحَيَوَانَاتِ لِأَنَّهُ يَحْرِثُ لَنَا الْأَرْضَ وَيَجِرُّ الْمَرَاقِبَ. وَقَالَتْ كَرِيمَةُ الْكَلْبُ أَحَبُّ الْجَمِيعِ لِأَنَّهُ يَحْرِسُ لَنَا الْبَيْتَ. مَرَّ كَلْبٌ عَلَى جِسْرٍ وَفِيهِ قِطْعَةٌ لَحْمٍ. فَرَأَى ظِلَّهُ فِي الْمَاءِ فَظَنَّ أَنَّهُ كَلْبٌ آخَرُ فِيهِ قِطْعَةٌ لَحْمٍ. فَأَرَادَ أَنْ يَخْتَطِفَهَا مِنْهُ وَرَمَى نَفْسَهُ فِي الْمَاءِ. فَسَقَطَتْ قِطْعَةُ اللَّحْمِ مِنْ فِيهِ وَلَمْ يَجِدْ شَيْئًا بِدَلَّهَا.

52-тәмрин. Төмендегі сөйлемдерді араб тіліне аударыңыз:

Мұғалім оқушыларға: «Балалар! Кешегі дәрісті қайсың оқыдың?», – деп сұрады. Абдұллаһ: «Мен жақсы оқыдым», – деп жауап берді. Мұғалім Ұбайдұллаһтан: «Сен жақсы оқыдың ба?», – деп сұрады. Ол: «Мен кеше сырқаттанған едім», – деп жауап қатты.

Лұғат

مُفْرَدَاتٌ لُّغَوِيَّةٌ

تَلْمِيذٌ	оқушы
مَقْعَدُ التَّلْمِيذِ	оқушының партасы
مَدْرَسَةٌ	мектеп
مَكْتَبُ الْمُعَلِّمِ	мұғалімнің үстелі
حَبِيرٌ	сия
يَقْعُدُ (يَجْلِسُ)	отырады
فِي	1) -да, -де, -та, -те. (жалғау) 2) ішінде
3 - дәріс	
مِخْفَظَةٌ (سِتْرَةٌ)	сөмке, папкі

1 - дәріс	
كِتَابٌ	кітап
سُورَةٌ ((لَوْحٌ))	тақта
دَفْتَرٌ	дәптер
رِيشَةٌ	1) қаламұш 2) қауырсын
هَذَا	бұл, мынау, мына, осы
مَا	не?
هَاتِ	алып кел, әкел
قَلَمٌ	қалам
2 - дәріс	
مُعَلِّمٌ	мұғалім

دَار	аула
وَلَدٌ	бала
شَايَ	шәй
سُكَّرٌ	шекер
يَشْرَبُ	ішіп жатыр, ішеді
بِـ	-мен, -бен, -пен. (қосымша)
5 - дәріс	
خِزَالَةٌ	шкаф
يَنَامُ	ұйықтайды
مُصَلِّي	жайнамаз

شَبَابًا (تَأْفِذَةً)	терезе
سَاعَةٌ	сағат
كِبْرِيَتْ	1) сіріңке 2) күкірт
أَفْرَأَ	оқы
أَدْخُلُ	кір
مَنْ	кім?
عَلَى	1) үстінде, үстіне 2) -ға, -ге, -қа, - ке.
4 - дәріс	
فِنْجَانٌ	кесе
سَخَانَةُ الْمَاءِ	самаурын

أَنَا	мен
هُوَ	ол
مِنْ	-дан, -ден, -тан, -тен, -нан, -нен.
7 - дәріс	
سِكِّينٌ	пышақ
يَسِجُ	жүзіп жатыр, жүзеді
سَمَكٌ	балық
لَبَنٌ	сүт
قَبْلَ	алдын
يَنْظُرُ	қарайды
هَلْ	ма? ме? ба? бе?

رَذْفَةٌ	1) ауыз үй 2) хол
خُبْزٌ	нан
إِحْفَظْ	жатта, сақта
قَاعَةٌ	зал
6 - дәріс	
نَوَزٌ	өгіз
كَلْبٌ	ит
مُهْرٌ	құлын
بَقْرَةٌ	сиыр
يَوْكُضُ	1) шабады, жүгіреді, зымырайды 2) секіріп өтеді 3) тебінеді

9 - дәріс	
ذُبُّ	аю
ذَنْبٌ	қасқыр
جَنِينَةٌ	бақша
إِلَى	1) -ға, -ге, -ка, - ке, -на, -не. (қосымша) 2) жаққа, бағытқа, қарай
فَتَحَ	ашты
هَرٌّ	мысық
ذَهَبْتُ	бардым, кеттім
10 - дәріс	
شَوْكَةٌ	шанышқы
مِلْعَقَةٌ	қасық

	па? пе? (сұрақ)
8 - дәріс	
إِنَّ	ұғыл
أُمُّ	ана
أَخٌ	аға, іні
قَلَمُ مُحَمَّدٍ	Махмұдтың қаламы
...كَ	(сенің) -ың, -ің, - ң.
أَيْنَ مَعْلَمُكَ؟	«мұғалімің қайда?»
يُحِبُّ	жақсы көреді

12 - дәріс	
كِتَابٌ	кітаптар
يَقْرَءُونَ	олар оқиды, олар оқып жатыр
كَرَارِسُ	калың дәптерлер
دُرُوسٌ	дәрістер
تَلَامِيذٌ = تَلَامِيذَةٌ	оқушылар
نَحْنُ	біздер
هُمْ	олар
مُصَلَّيَاتٌ	жайнамаздар
مَسَاوِيكٌ	мисуәктар

مِلْحٌ	тұз
تَحْتِ	астында
لِمَ	не үшін
يَتَكِي	жылап отыр, жылайды
11 - дәріс	
مِقْصٌ	қайшы
قَطَعَ	кесу, турау
قَدَحٌ	қадақ, стакан, бакал
غَنِيٌّ	бай
رَجُلٌ	ер кісі
أَمَامٌ	алдында

أَيُّهَا	ей, уа
كُم... (сендердің) -ЫН, -ІН, -Н.	
اَقْرُؤُوا دُرُوسَكُمْ	«дәрістерінді оқыңдар»
14 - дәріс	
فَنَاجِيْنُ	кеселер
سَكَائِيْنُ	пышақтар
كِتَابَ	иттер
مَشِي	жүру
بَوِي	қаламды ұштау

13 - дәріс	
جَدُّ	ата
جَدَّةٌ	әже
سَاعَاتٌ	сағаттар
مَدَارِسُ	мектептер
شَبَابِيْكُ (نَوَافِدُ)	терезелер
أَحْوَاتٌ	әпкелер, сінділер, қарындастар
بَنَاتٌ	қыздар
آبَاءٌ	әкелер
هُؤُلَاءِ	бұлар, мыналар, осылар

قَوْلٌ	1) айту 2) сөз 3) қаулы
خَادِمٌ	қызметші
سَمَاعٌ	есту
خَادِمَةٌ	қызметші әйел
شِمَالٌ	сол
لَا تَلْعَبُ	ойнама
جِجْرٌ	бие
17 - дәріс	
فَاسٌ	балта
مِطْرَقَةٌ	балға
مُجْتَهِدٌ	ынталы, ыждаһатты, белсенді, еңбекқор,

تَعْلَمُ	тәлім алу, үйрену, оқу
15 - дәріс	
كَرَاسِيٌّ	орындықтар
اِشْتَرَاءٌ	сатып алу
الآنَ	қазір
رُؤْيَةٌ	көру
صَاحِبٌ	1) дос 2) иесі
كَتَبْنَا	жаздық
ذَهَبُوا	олар кетті
16 - дәріс	
طَبَّاحٌ	аспазшы
إِلْطَافٌ	бұрылу, қарау, ілтипат

عاصٍ	қарсы, бағынбаушы күнәһар, тілалмаушы
غَيْرُ مُؤَدَّبٍ	әдепсіз
فَيْحٍ	көріксіз
نَشْرٍ	аралау
هُ	оны (<i>етістіктен кейін келсе</i>) <u>оны</u> құрметтеді
إِحْتِرَمَهُ	
نِي	мені (<i>етістіктен кейін келсе</i>) <u>мені</u> құрметтеді
إِحْتِرَامِي	
19 - дәріс	
سَلَمٌ	баспалдақ, тепшек, саты

	ізденгіш
كَبِيرٌ	үлкен
طَوِيلٌ	ұзын
جَدِيدٌ	жаңа, кейінгі
حَادٌّ	өткір
كَنْسٌ	сыпыру
18 - дәріс	
قُلٌّ	құлып
مِخْرَزٌ	бігіз
مَفَاتِيحُ	кілттер
مَخَارِزُ	бігіздер
مُنْخَفِضٌ	төмен, аласа, пәс
ضَيْقٌ	тар

	449,28 г) (өлшем бірлік)
مُرّ	ашшы, әтші
بِکْلِ سُرُورٍ	шын көңілмен, қуана-қуана
لَيْمُون	лимон
يَكْتُب	жазу үшін
تُفَاح	алма
21 - дәріс	
وَاحِدٌ	бір
ثَلَاثَةٌ	үш
خَمْسَةٌ	бес
سَبْعَةٌ	жеті
تِسْعَةٌ	тоғыз

شَارِع	көше
مَبْكَرًا	ерте, ергелеп
مَفْتُوح	ашылған, ашық
أَيُّوم	бүгін = бұл күн
مُحَبَّبٌ	сүйкімді
جَيِّدًا	жақсы, жақсылап
20 - дәріс	
شَمَام	қауын
عَنْب	жүзім
رَطَلٌ	ратл (шамамен жарты келі; дәл

23 - дәріс

سَنَةٌ	жыл
شَهْرٌ	ай
يَوْمٌ	күн
لَيْلٌ	түн
ثَانِيَةٌ	секунд, сәнияһ
صَيْفٌ	жаз
شِتَاءٌ	қыс
ثَلَاثَةٌ وَعِشْرُونَ	жиырма үш
أَلْفٌ	мың
24 - дәріс	
فُرْشَةٌ	шөтке

تَنْجَةٌ وَاحِدَةٌ	бір теңге
قِرْشٌ	шақа, тиын
قِيمَةٌ	бағасы, құны
يُسَاوِي	тұрады, тең болады, тең келеді
22 - дәріс	
مَكْتَبَةٌ	кітапхана
اِسْتِغَالَ	шұғылдану
عِشْرُونَ	жиырма
أَرْبَعُونَ	қырық
سِتُونَ	алпыс
ثَمَانُونَ	сексен

جَهَّة	мандай
شَفَّة	ерін
فَم	ауыз
يَد	қол
إِمْسَاك	ұстау
بَعْض	кейбір
لي	менікі, маған
26 - дәріс	
جَفَن	қабақ
عُنُق	мойын
أَمْل	бармақ ұшы

مِنْشَفَّة	сүлгі
يُصَلِّي	намаз оқиды
غُسْل	жуу
وَجَّة	бет, жүз
فَجَر	таң
عَصْر	екінті, асыр (түскайта)
عِشَاء	құптан
طَسْت	леген, шара
25 - дәріс	
أُذُن	құлақ
إِنْسَان	адам
رَأْس	бас

كُلُّ أَحَدٍ	әрбір
مَا فَهِمَ أَحَدٌ	біреуі де түсінбеді, ешкім түсінбеді
28 - дәріс	
قَطَارٌ	отарба, пойыз
مَسَاءٌ	кешке
أَمْسٍ	кеше
كَيْفَ حَالُكَ ؟	халің қалай?
سَيِّدِي	құрметтім, мырзам
عِنْدِي	менде
عِنْدَهُ	ода

شَارِبٌ	мұрт
تَحْرِيكٌ	қимылдату, қозғау
لَا	жоқ
أَسْوَدٌ	қара
27 - дәріс	
لِحْيَةٍ	сақал
يَدُ يَسْرَى	сол қол
شَفَّةٌ غُلْبَى	үстіңгі ерін
سِنَّ	тіс
رَاحَةٌ	уыс
مِرْفَقٌ	шынтак

تَلْمِیْذٌ	оқушы
تَلَامِذَةٌ = تَلْمِیْذٌ	оқушылар
رَجُلٌ	кісі
اِمْرَاَةٌ	әйел
هَلْیِه	мынау, осы, бұл (әйелге)
كَبِیْرَةٌ	үлкен (әйелге)
31 - дәріс	
عَالِمٌ	ғалым
جَاهِلٌ	надан, топас, қараңғы, білімсіз.
فَاضِلٌ	абзал жан, қадірлі

تَوَجُّهُ	бағытталу, беттеу, бет алу
تَحَرُّكٌ	қозғалу, жүру.
29 - дәріс	
جَانِعٌ	аш (кісі)
كَرِيْمٌ	жомарт
عَاصِمَةٌ	астана
شَكَرٌ	рахмет айту
رُجُوْعٌ	қайту
أَقَارِبٌ	туыстар
رَخِيصٌ	арзан
30 - дәріс	
مُعَلِّمٌ	мұғалім

وَسَّخْ	лас, кір
مَسَحْ	сұрту, ысқылау
هَاتِي	алып кел, бер (әйелге)
مَنْدِيلْ	қол орамал
تَكْتَبِي	жазып жатсың (әйелге)
34 - дәріс	
شَجَرٌ	ағаш
تَوَيْمٌ	ұйықтату
لَيْنٌ	қыш, кірпіш
لَعِبْتُ	ойнады (әйел)
مَا كَتَبْتُ بَعْدُ	әлі жазғаным жоқ

تَقْرَأُ	оқиды (әйел)
هِيَ	ол (әйел)
32 - дәріс	
تَرَابِرَةٌ	стол
كِ	сені, сенің (әйелге)
تَعَالِيْ	кел, бері кел (әйелге)
اُكْتُبِي يَا عَائِشَةُ	Әй, Айша, жаз.
33 - дәріс	
تَنْظِيفٌ	тазалау
يَكُونُ	болады

صَنَعَةٌ	жасау
وَعَبْرُ ذَلِكَ	1) және мұнан да басқа 2) тағы сол сияқты..
36 - дәріс	
لِبَاسٌ	киім
قَمِيصٌ	көйлек
صُدْرَةٌ	кеудеше
رِدَاءٌ	шапан, плащ (жеңіл сырт киім)
بَنْطَلُونٌ	шалбар
تَغْدَى (تَغْدِي)	түстік жеу, түстену

حَاصِنَةٌ	бала қараушы (әйел)
مَهْدٌ	бесік
قِمَاطٌ	жаялық
35 - дәріс	
شَبَّةٌ	жез, мыс пен мырыш қоспасы
قِذْرٌ	қазан
مِرْدٌ	егеу
لِحَامٌ	жүген
سَرَجٌ	ер тоқым
حَدِيدٌ	темір
قَصْدِيرٌ	қорғасын
مُوسَى	ұстара

مُؤَذِّن	азаншы
أَعْلَى	1) ең қымбат 2) қымбатырақ
عِنْدَمَا	уақытта, кезде
فَرَوَة	тон
38 - дәріс	
قُبْعَة	шляпа
نُقُود	ақшалар
جُورَب	байпақ (нәски)
صُوف	жүн
قُفَّاز	қолғап

غَدَاء	түскі ас
لَمَّا	-ғанда, кезде
أَصْغَرُ	1) ең кішкентай 2) кішірек
نَزَع	шешу
خِيَاطَة	тігу
37 - дәріс	
طَاقِيَّة	тақия
بَنِيْقَة	жаға
زَّر	түймелеу
عِمَامَة	сәлде
حِذَاء	аяқ киім
زَّر	түйме

أَزَيْدٌ	Зәйид па?
أَمَّا فَتَحَ	ашпады ма?
40 - дәріс	
سَمَاءٌ	аспан
شَمْسٌ	күн
جَبَلٌ	тау
كَوْكَبٌ	жұлдыз
قَمَرٌ	ай
نَهْرٌ	өзен
غُرُوبٌ	бату
صُعُودٌ	шығу, көтерілу
يَوْمٌ مُّصْنَعٌ	ашық күн

دُكَّانٌ	дүкен
كَسْرٌ	сындыру
ذِرَاعٌ	кұлаш (ұзындық өлшемі)
39 - дәріс	
جَوَسٌ	қоңырау
سَفَرٌ	сапар, сапарға шығу
سَاعَةُ الْجِدَارِ	қабырға сағат
سَاعَةُ الْجَيْبِ	қалта сағат
سَاعَةُ مُنْجِيَةٍ	оятқыш сағат
أَ	ма? ме? ба? бе? па? пе?

أَنْ	-у, -мақ, -мек, -бақ, -бек, -пак, - пек.
42 - дәріс	
عَمُّ	көке (әкесінің ағасы немесе інісі)
خَالَ	нағашы (ата, аға)
سُؤَالَ	сауал, сұрақ
حَتَّى	1) күйеу бала 2) жезде
مَذْحَ	мақтау
إِسْمٌ	есім

جُمُودٌ	қату, мұз боп қату
بَرْدٌ	суық
عَالٍ (عَالِي)	биік
41 - дәріс	
قَرِيبٌ	жақын
صَعْبٌ	қиын
وَزَنٌ	өлшеу, таразылау
مِيزَانٌ	таразы
مِنْذُ	(- дан, -ден, -тан, -тен, -нан -нен) бері
مِنْذُ سَنَةٍ وَاحِدَةٍ	бір жылдан бері
سَلَّةٌ	себет
إِذَا جَاءَ	егер келсе

عِدَّةٌ	бірнеше
مُسْتَشْفَى	аурухана, шипихана
صَيْدِيَّةٌ	дәріхана
44 - дәріс	
شَجَاعٌ	баһадүр
عَدُوٌّ	дұшпан
لَيْسَ	емес
شَيْخٌ	қария, ақсақал
أَنَا لَسْتُ بِفَقِيرٍ	мен кедей емеспін
عَجُوزٌ	кемпір
45 - дәріс	
خَاتَمٌ	жүзік

عُرُوسٌ	қалыңдық
وَحْدَكَ	бір өзін
بَلْ	керісінше, бәлкім, бәлки
يُسْتَى	аталады
زَوْجٌ	күйеу
سَأَلْتُ فَرِيدًا عَنْكَ	Фәридтен сен жайлы сұрадым
43 - дәріс	
صَحِيحٌ	сау
دَاءٌ	дерт
طَبِيبٌ	дәрігер
مُعَايَنَةٌ	қарау

كُشْبَانٌ	оймақ
دُبُوسٌ	түйрегіш
رَاتِبٌ	еңбек ақы, жалақы, айлық
أَحْمَرٌ	қызыл
لِمَنْ هَذَا الْقَلَمُ؟	бұл кімнің қаламы?
47 - дәріс	
مِخْشٌ	шалғы орақ
مِخْرَاتٌ	соқа
فَلَاخٌ	дихан, егінші
شَعِيرٌ	арпа
يَحْشُ	шөп орады, шөп шабады

سَوَارٌ	білезік
عَقْدٌ	моншақ, алқа
ذَهَبٌ	алтын
مَعْدِنٌ	кен, қазба- байлық
أَلْمَاسٌ = مَاسٌ	алмас
قَوِيٌّ	күшті
ظَنٌّ	ойлау
مِنْ فَضْلِكَ	өтініш
46 - дәріс	
خِيَاةٌ	тігінші (әйел)
إِبْرَةٌ	ине

دَائِمًا أَحِبُّ مُعَلِّمِي الَّذِي عَلَّمَنِي قِرَاءَةَ الْقُرْآنِ	ізденетін оқушыны жақсы көремін» (әлләзиден кейін келген мүдариғ етістікті қазақ тіліндегі осы шақ бойынша алғанда «-ып, -іп, -п» қосымшаларына «жүрген, тұрған, отырған, жатқан» деген сөздер қосып аударылады, мыс: <u>үйретіп жүрген</u> адам) 3) (мадидың алдында келсе:) -ған, -ген, -қан, -кен. «Құран оқуды <u>үйреткен</u> мұғалімімді жақсы көремін» 4) сондай: ол сондай кісі, ол сондай зат
---	--

نَحَالَةً عُشْبٌ أَنْتُنَّ تَقْرَأْنَ ذَهَبْنَ الَّذِي أَنَا الَّذِي عَلَّمْتُ لَهُ التَّحْرِيْمَ أَحِبُّ التَّالِمِيذِ الَّذِي يَجْتَهِدُ	кебек шөп сендер (әйел) оқисыңдар (әйел) олар барды (әйел) 48 - дәріс 1) жан, кісі, адам, нәрсе. «мен оған аудармашылықты <u>үйреткен</u> <u>жанмын</u>» 2) (мүдариғтың алдында келсе:) -атын, -етін, -йтын, -йтін, -ар, -ер, -р. «әрдайым
--	--

49 - дәріс

نُعْجَةٌ

қой

دَبْكُ رُومِيٍّ

күрке

بَرْيٍ

жабайы

طَيْرٌ

құс

حَيَّانٌ

хайуан

أَرْثَبٌ

қоян

نُعْلَبٌ

түлкі

فَهْدٌ

қабылан, барыс

غَزَالٌ

киік

الَّذِينَ

- 1) жандар, кісілер, адамдар
 - 2) -атын, -етін, -йтын, -йтін, -ар, -ер, -р.
 - 3) -ған, -ген, -қан, -кен.
- (аллазина аллазидің көпше түрі)

أَنَا الَّذِي أُعَلِّمُ
هَذَا التِّلْمِيذَ

- (мұны екі тәсілмен аударса болады:)
- 1) «мен осы оқушыны оқытатын кісімін»
 - 2) «бұл оқушыны оқытатын менмін»

بَطَاطِسْ	картоп
فَاكِهَةٌ	жеміс-жидек
فُطْفُفْ	үзу, теру
حَامِضٌ	қышкыл
إِصَافَةٌ	қосу
51 - дәріс	
حَفِيدٌ	немере
بَيْضٌ	жұмыртқа
مَوْتٌ	1) өлу 2) өлім
تَكْثِيرٌ	көбейту

حَمَامٌ	көгершін
عُصْفُورٌ	шымшық
نَسْرٌ	бүркіт
50 - дәріс	
تِينٌ	інжір
يُوسُفُ أَفْنَدِي	мандарин
مِشْمِشٌ	өрік
قِنَاءٌ	ұзын қияр
بَاذِلْجَانٌ	бақлажан
لِفَتْ	шалғам
نُومٌ	сарымсақ

ظِلُّ	көленке
أَلَّهُ	расында ол...деп..
إِخْتِطَافٌ	тартып алу, алып қашу
بَدَلٌ	орнына

أَخَذَ يَقْرَأُ	оқи бастады
إِنْ جِئْتَنِي أَكْرَمُثْلَكَ	егер келсең, мен сені құрметтеймін
52 - дәріс	
أَيُّ	қайсы
أَيْنَا أَكْثَرُ إِجْتِهَادًا	біздің қайсысымыз белсендірекпіз
أَحَبُّ	жақсырақ,
	сүйкімдірек
سَمَنْ	сары май
جَمِيعٌ	барлығы
جِسْرٌ	көпір

صَلِّ عَلَى اللَّهِ بِكُؤْلَاطِ تَعْمَةُ اللَّهِ أُوْغُلُوْ

مَبْدَأُ الْقِرَاءَةِ

(Араб тілі оқулығы)

I

Әзірлеген: Әбдімүтәліп Қайназарұғлы

Мұхәррир: Қобыланды Қадыршаһұғлы

Суретін салған: Ғабит Оңдасынұғлы

Дәулет Сембайұғлы

Безендірушісі: Мақсат Бақытжанұғлы

Басуға 27.05.2011 ж. қол қойылды. Формат 60x90^{1/16}.

Қағазы офсеттік. Қаріп түрі «Times». Көлемі 6,0 б.т.

Таралымы 10 000 дана. Тапсырыс № 537.

Ислам мәдениеті мен білімін қолдау қоры.

010000, Қазақстан Республикасы,

Астана қаласы, Сығанақ көшесі, 10/2 үй, Кеңсе 9/3.

Тел: 8(7172) 51-08-09. Email: islamfundkz@gmail.com.

PPH 620300320983. ИИК KZ5884905KZ005910171

АО «Нурбанк» NURSKZKX. КБЕ 18

Тапсырыс берушінің дайын файлдарынан
басылып шықты.



ЖІПС РПБК «Дәуір», 050009,

Алматы қаласы, Гагарин д-лы, 93а.

E-mail: rpik-daur81@mail.ru

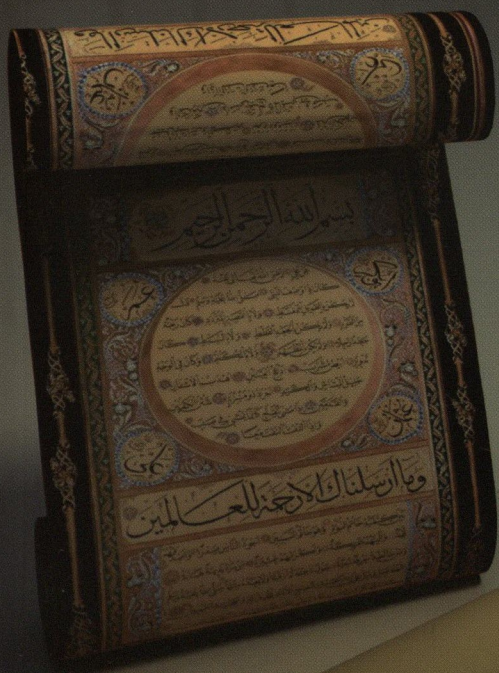
Сүнғатұллаһ Бекболат Нигматұллаһұғлы



ИСЛАМ МӘДЕНИЯТІ МЕН
БІЛІМІН ҚОЛДАУ ҚОРЫ

Мәбдәүл-қираәт

(АРАБ ТІЛІ ОҚУЛЫҒЫ)



I



ТЕГІН ТАРАТЫЛАДЫ